

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

LE CID

OPÉRA
en quatre Actes & dix Tableaux
de M. M.

Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20^f

PARIS, HEUGEL & C^{ie} EDITEURS,
2^{me} Rue Vivienne

*Droits de traduction, de représentation et de reproduction
réservés et enregistrés pour tous pays*

M
1507
MA1554
copy 1

R



A

Mes chers Directeurs et amis

E. Reitt & P. Gailhard

J. Massener



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
CHIMÈNE	Soprano dramatique	M ^{mes} FIDÈS-DEVRIÈS.
L'INFANTE	Soprano	— BOSMAN.
RODRIGUE	Premier Ténor	M. M. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE	Première Basse	— ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE ROI	Premier Baryton	— MELCHISSÉDEC.
LE COMTE DE GORMAS	Première Basse chantante	— PLANÇON.
S ^t JACQUES	Baryton	— LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE	Basse chantante ou Baryton	— BALLEROY.
DON ARIAS	Ténor	— GIRARD.
DON ALONZO	Basse	— SENTEIN.

CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, EVÊQUES, PRÊTRES, MOINES,
CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par M^e MÉRANTE:

Au deuxième Acte: **GRAND DIVERTISSEMENT:** M^{lle} ROSITA MAURI.

Au troisième Acte: **RAPSODIE MAURESQUE:** M^{lles} HIRSCH, KELLER.

Décors:

1^{er} Acte: M^e CARPEZAT — 2^e Acte: M. M. ROBECCHI et AMABLE.

3^e Acte: M. M. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4^e Acte: M^e LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de M^e AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: M^e ALTÈS.

Chef du Chant: M^e L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: M^e JULES COHEN.

Costumes dessinés par M^e le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à M^{rs} HEUGEL et C^{ie} Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

TABLE.

Pages

OUVERTURE 1

ACTE I.

PREMIER TABLEAU.

A BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)
puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO	}			
LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS	}			<i>Écoutez la joyeuse fanfare</i> 16
CHIMÈNE				<i>Que c'est beau ces drapeaux flottants!</i> 19
»				<i>Aimer!... Je puis aimer librement</i> 25
L'INFANTE				<i>Tu parais bien joyeuse, Chimène</i> 27
CHIMÈNE — L'INFANTE				<i>Laissez le doute dans mon âme</i> 30

DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE
DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE				<i>Béni soit le nom du Seigneur</i> 37
LE ROI				<i>Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus!</i> 39
»				<i>Faites venir Rodrigue!</i> 43
ENTRÉE DE RODRIGUE				(Orchestre)..... 44
LE ROI				<i>Jurez-vous d'être bon chevalier</i> 50
RODRIGUE				<i>Ô noble lame étincelante</i> 56
»				<i>Puis, là-haut, dans l'espace,</i> 65
LE COMTE				<i>Ainsi, vous l'emportez</i> 80
SEIGNEURS (Amis du Comte)				<i>S'il vous plaît au disciple auguste</i> 87
DON DIÈGUE				<i>Ô rage! Ô désespoir!</i> 89
DON DIÈGUE — RODRIGUE				<i>Rodrigue, as-tu du cœur?</i> 95
»				<i>C'est lui qui m'a frappé!</i> 98

ACTE II.

TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE				<i>Percé jusques au fond du cœur</i> 105
RODRIGUE — LE COMTE				<i>À moi, Comte, deux mots!</i> 111
»				<i>Oui, tout autre que moi</i> 115
SEIGNEURS — PEUPLE				<i>Un combat! Que s'est-il passé?</i> 122
RODRIGUE — DON DIÈGUE				<i>Quand vous revient l'honneur ravi</i> 126
CHIMÈNE				<i>Mort! Mort! Qui l'a frappé?</i> 127

QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE
L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE				<i>Jour béni, jour de largesse</i> 135
L'INFANTE				<i>Plus de tourments et plus de peine</i> 142
BALLET	}	CASTILLANE		149
		ANDALOUSE		155
		ARAGONAISE		157
		AUBADE		161
		CATALANE		164
		MADRILÈNE		168
		NAVARRAISE		172
LA FOULE				<i>Le Roi! Salut à notre maître!</i> 180
CHIMÈNE				<i>Sire! Justice! Justice!</i> 184
»				<i>Lorsque j'irai dans l'ombre</i> 188
DON DIÈGUE				<i>Il a vengé le sien</i> 191
»				<i>Qu'on est digne d'envie</i> 194
RODRIGUE				<i>Ô tourment de la voir!</i> 198
CHIMÈNE				<i>Rien ne peut le sauver!</i> »
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE				<i>Oui, le sang veut du sang!</i> »
Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE				
L'ENVOYÉ MAURE				<i>Ô Roi!. Boabdil notre maître</i> 214
LE ROI				<i>Vous avez entendu sa parole hantaine</i> 217
DON DIÈGUE				<i>Oui! qu'il soit votre chef!</i> 219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE				<i>Va combattre, Rodrigue!</i> 224

ACTE III.

CINQUIÈME TABLEAU.

LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

CHIMÈNE — RODRIGUE.

		Pages
ENTR'ACTE	(Orchestre)	228
CHIMÈNE	<i>De cet affreux combat je sors l'âme brisée</i>	231
»	<i>Pleurez, pleurez mes yeux!</i>	232
»	<i>Toi! dans cette demeure!</i>	235
CHIMÈNE — RODRIGUE	<i>Ô jours de première tendresse!</i>	237
CHIMÈNE	<i>Va! je ne te hais point!</i>	242
»	<i>Hélas! Si d'un autre que toi</i>	»
CHIMÈNE — RODRIGUE	<i>Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!</i>	244
CHIMÈNE	<i>Mourir! Tu vas mourir!</i>	247
»	<i>Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue</i>	251
RODRIGUE	<i>Paraissent, Navarrais, Maures et Castellans!</i>	257

SIXIÈME TABLEAU.

LE CAMP DE RODRIGUE.

RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS	<i>Vivons sans peur et sans remords</i>	260
RAPSODIE MAURESQUE	(Orchestre)	269
RODRIGUE	<i>Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse</i>	278
CAPITAINES et SOLDATS	<i>Tu ne seras pas seul</i>	282

SEPTIÈME TABLEAU.

LA TENTE DE RODRIGUE.

RODRIGUE — S^t JACQUES — VOIX DU CIEL.

RODRIGUE	<i>Ah! tout est bien fini!</i>	291
»	<i>Ô souverain, ô juge, ô père!</i>	292
S ^t JACQUES — VOIX DU CIEL	<i>Jusqu'au ciel a monté ta prière!</i>	298

HUITIÈME TABLEAU.

LE CAMP — LA BATAILLE.

RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS	<i>Alerte, amis, aux armes!</i>	300
RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS	<i>Ô noble lame étincelante</i>	305
»	<i>En avant! En avant!</i>	»

ACTE IV.

NEUVIÈME TABLEAU.

À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

DON DIÈGUE — L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — SOLDATS.

DON DIÈGUE	<i>Ainsi, mon fils est mort!</i>	309
»	<i>Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!</i>	313
L'INFANTE — CHIMÈNE — DON DIÈGUE	<i>Mort!. C'était vrai!</i>	314
»	<i>Ô cœur deux fois brisé!</i>	315
CHIMÈNE	<i>Éclate, ô mon amour!</i>	319
LE ROI	<i>Vous pleurez!</i>	324
CHIMÈNE — DON DIÈGUE	<i>Ah! Rodrigue est vivant!</i>	325

DIXIÈME TABLEAU.

LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — RODRIGUE — DON DIÈGUE

DAMES DE LA COUR — SEIGNEURS — SOLDATS — PRÊTRES — PEUPLE.

LA FOULE	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i>	326
MARCHE DU CID	(Orchestre)	327
LE ROI	<i>Garde ce nom de Cid!</i>	337
RODRIGUE	<i>La récompense que j'envie</i>	338
CHIMÈNE	<i>Que je réponde!</i>	340
LE ROI	<i>Je t'ai promis un arrêt qui te venge</i>	343
LA FOULE	<i>Parle! prononce!</i>	345
RODRIGUE	<i>Puisque tu ne saurais, Chimène</i>	346
CHIMÈNE	<i>Non! Tu ne mourras pas!</i>	351
LA FOULE	<i>Elle a pardonné!</i>	»
»	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i>	353



LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX

d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poème de M.M.

AD. D'ENNERY

L. GALLET et E. BLAU.

Musique de

J. MASSENET.

OUVERTURE.

Lent. (♩ = 40)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with a dynamic of *f.* and includes a *Ped.* marking. The second system features dynamics of *dim.*, *p*, and *cresc.*. The third system starts with *ff* and includes *dim.*, *pp*, and *p*. The fourth system includes *cresc.*, *f.*, and *dim.*. The score is marked with various articulations such as slurs and accents, and includes a *Ped.* (pedal) marking in the first system.

First system of a piano score. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. The left hand features a melodic line with triplets. A section marked *pp* (pianissimo) begins with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand containing triplets and a *m.d.* (mezzo-dolce) marking.

Second system of the piano score. The right hand continues with a piano (*p*) dynamic. The left hand has a melodic line with triplets and a *m.d.* marking, and a bass line with triplets and a *m.d.* marking. The system concludes with a decrescendo (*dim.*) in the right hand.

Third system of the piano score. It begins with a *rall.* (rallentando) marking and the tempo instruction "Animé, fougueux et sombre. (♩=144)". The right hand starts with a *pp* dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic. The left hand features a melodic line with triplets and a *pp* dynamic, and a bass line with triplets.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a *très accentué* (very accented) marking. The left hand has a complex bass line with many chords and a *très accentué* marking.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line. The left hand has a complex bass line with many chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sf* and *dim.* visible.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sf* and *dim.* visible.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sf*, *dim.*, and *cresc.* visible. A *Ped.* marking is present in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sf*, *dim.*, and *cresc.* visible.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with dynamic markings such as *sf*, *dim.*, and *cresc.* visible.

expressif et sans presser.
mf

This system shows the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with moving inner voices, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo and style are marked 'expressif et sans presser' and the dynamic is 'mf'.

f dim.

The second system covers measures three and four. The dynamics shift to 'f' in the third measure and then 'dim.' in the fourth. The right hand continues with chordal textures, and the left hand maintains its rhythmic pattern.

p f

The third system spans measures five and six. It begins with a 'p' (piano) dynamic in the fifth measure, which then changes to 'f' (forte) in the sixth measure. The musical texture remains consistent with the previous systems.

f sf

The fourth system covers measures seven and eight. The dynamics are 'f' in the seventh measure and 'sf' (sforzando) in the eighth. The right hand shows more complex chordal structures, and the left hand has some melodic movement.

sf

The fifth system contains the final two measures, nine and ten. Both measures are marked with 'sf' (sforzando), indicating a strong, accented conclusion. The right hand features prominent chords, and the left hand has a final melodic flourish.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. Features: Triplet markings (3) in both staves, accents (>) in both staves, and a fermata in the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. Features: Triplet markings (3) in both staves, accents (>) in both staves, and a fermata in the treble staff.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. Features: Triplet markings (3) in both staves, accents (>) in both staves, and a fermata in the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 4/4. Dynamics: *sf*. Features: Triplet markings (3) in both staves, accents (>) in both staves, and a fermata in the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 4/4. Dynamics: *f*. Features: Triplet markings (3) in both staves, accents (>) in both staves, and a fermata in the treble staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music is in a minor key and features a complex texture with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and articulation.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *p* and *mf*. The texture remains dense with many beamed notes.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *mf* and *p*. The music continues with intricate patterns.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *sf*, *cresc.*, and *ff*. It includes the instruction *très accentué.* and a *Ped.* (pedal) marking. The music concludes with a final chord and a fermata.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, and a series of slurs above the staff. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many slurs and accents. The left hand has a more rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a complex melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand. The key signature has one sharp (F#). The system concludes with a measure marked with a fermata and a dynamic marking of *sf* (sforzando).

un peu élargi.

Lent et doux. (♩=56)

pp *dim.*
2 Ped.

pp *dol.* *dim.* *dim.*

2 Ped. *f* *f* *Ped.*

dim. *p* *le chant marqué.*
Ped. *tr* *sf* *dim.* *pp*

dim. *tr*

rall.

Animé. - 1.^{er} mouv! (♩=144)

pp

pp

p

poco.

p

cresc.

mf

cre

scen

do

f

This system contains the first two measures of the piece. The treble clef staff has a whole rest in the first measure and a melodic line starting in the second measure. The bass clef staff has a complex accompaniment with slurs and accents. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor).

ere - - - - - scen

This system contains measures 3 and 4. The treble clef staff continues the melodic line with slurs. The bass clef staff continues the accompaniment. The lyrics "ere" and "scen" are placed under the notes.

do

f

This system contains measures 5 and 6. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a complex accompaniment. The key signature changes to two flats (B-flat major or D minor) at the start of the second measure.

très accentué

This system contains measures 7 and 8. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a complex accompaniment with many chords. The instruction "très accentué" is written above the first measure.

This system contains measures 9 and 10. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a complex accompaniment with many chords.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of dense chords and arpeggiated patterns in both hands.

Second system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a hairpin crescendo. The bass clef part features a melodic line with some grace notes.

Third system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and a hairpin crescendo. The bass clef part features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) at the end.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a performance instruction *expressif et sans presser.* and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The bass clef part features a melodic line.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff. The treble clef part includes a dynamic marking of *f* (forte) and a hairpin crescendo. The bass clef part includes a dynamic marking of *dim.* (diminuendo) and a hairpin decrescendo.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo hairpin leading to a forte (*f*) dynamic. The melody is characterized by eighth-note patterns and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a forte (*f*) dynamic and a sforzando (*sf*) accent. The bass line includes a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "ere". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic and a sforzando (*sf*) accent.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with the lyrics "scen do". The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic and a triplet of eighth notes. There are also some double bar lines with a diamond symbol in the treble clef.

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and various articulation marks like accents and slurs.

First system of musical notation. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes and accidentals. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with several notes and rests.

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with various ornaments and dynamics. The bass clef continues the rhythmic accompaniment.

En animant. (♩=160)
très accentué.

Third system of musical notation. The treble clef features a melodic line with a '3' triplet marking and a 'sf' dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a 'Ped.' marking.

Pedal markings for the third system: **Ped.** and *** Ped.**

Fourth system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with a '3' triplet and a 'sf' dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a 'Ped.' marking.

Pedal marking for the fourth system: *** Ped.**

Fifth system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with a 'ff' dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a 'Ped.' marking.

Pedal markings for the fifth system: *** Ped.** and **Ped.**

First system of a piano score. The right hand features a complex texture with many beamed sixteenth notes and some chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A double bar line with repeat dots is centered below the staff.

Second system of a piano score. The right hand has a series of chords with flats. The left hand continues with eighth notes. The instruction *en animant.* is written in the left hand, and *cresc.* is written in the right hand.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and some chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The instruction *fff* and a tempo marking $(♩ = 176)$ are present.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and some chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with eighth notes and some chords. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The instruction *Très élargi.* is written above the staff. The instruction *fff* is written in the left hand, and *fff sec.* is written in the right hand. There are also some markings like '8' and '3'.

à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

*Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.**Fanfares au lointain.*L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,
SEIGNEURS (Amis du Comte).

Animé et brillant. (♩=132)

PIANO.

f
(Orchestre). RIDEAU.

(Fanfares à l'extérieur, lointain).

f
m.g.

SEIGNEURS. (Amis du Comte).

Quelques Ténors.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

Quelques Basses.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

DON ARIAS (aux Seigneurs).

Musical score for Don Arias. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are: "Roi nous mande auprès de lui." The piano accompaniment includes a section labeled "(Orchestre)." with a *p* dynamic marking.

DON ALONZO (de même).

Musical score for Don Alonzo. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is marked "Ar" and has the lyrics: "arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est ra - re!..". The piano accompaniment includes a section labeled "(Fanfares)." with a *f* dynamic marking and *m.g.* (mezzo-gioco) tempo.

SEIGNEURS (entr'eux).

Pour être cheva - lier!..

Rodrigue est jeune en ..cor...

Musical score for Seigneurs. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are: "Pour être cheva - lier!.." and "Rodrigue est jeune en ..cor...". The piano accompaniment includes sections labeled "(Orchestre)." and "(Fanfares)." with *p* and *f* dynamic markings.

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

f

Mais Don Diè_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le C. Le vieillard en son fils obtient sa récom_.

(Orchestre.) (Fanfares.) (Orchestre.)

p *f* *p*

DON ARIAS.

le C. - pen - se. - Si le prince est si juste à pay - er la vaillan -

(Fanfares.)

f

LE COMTE.

Ar. Que prétendez-vous

- ce, Seigneur de Gormas, comp_tez sur plus grande fa_veur!..

(Orchestre.)

p

DON ALONZO.

di - re? - A l'In - fant le Roi doit é - li - re A - vant ce soir un gouver -

Al. - neur! (avec empressement, au Comte).
SEIGNEURS. C'est à vous que revient un tel honneur!..
C'est à vous que revient un tel honneur!..

LE COMTE. Plus animé.
Ah! ce choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!
Plus animé.

CHIMÈNE (entrant avec animation). (à son père).
Que c'est beau ces drapeaux flot -

C. *-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'*

The first system of music shows a vocal line in treble clef with lyrics: "-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass) with triplets of chords in the right hand and single notes in the left hand.

C. *flam - me!.. Et cet-te ville en*

The second system continues the vocal line with lyrics: "flam - me!.. Et cet-te ville en". The piano accompaniment features triplets of chords in the right hand and single notes in the left hand. A dynamic marking of *fp* is present.

C. *LE COMTE (avec un sourire). (avec intention).*
fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce

The third system introduces a new character, LE COMTE, with the instruction "(avec un sourire). (avec intention)". The vocal line has lyrics: "fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce". The piano accompaniment features sustained chords in the right hand and single notes in the left hand. A dynamic marking of *fp* is present, and the instruction "suivez." is written in the piano part.

Assez lent et très soutenu. (♩=58)
 CHIMÈNE (rougissante).

C. *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*
 le C. *pas?..*
Assez lent et très soutenu.

The fourth system features a vocal line in treble clef with lyrics: "mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon". Below it, a bass line in bass clef has the lyrics "le C. pas?..". The piano accompaniment consists of two staves with chords in the right hand and single notes in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

LE COMTE.

C. *p*

à - - me!.. - Oui, Chimè - - ne, - - Ro-

le C. *p*

- drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils - - ce

le C. *dim.* *p*

que j'ai vu du pè - - re... Et ma fil - le,

le C. *dol.* *poco.*

en un mot, - - peut l'aimer - - et me plai - -

expressif. *dol.* *rall.* **1^{er} mouv!**

le C. - re, Ma fil - le peut - - l'ai - mer!..

p *rall.* **1^{er} mouv!**

suivez.

CHIMÈNE (*attendrie*). *dim.* **1^{er} mouv!**
Animé et brillant.

Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... **1^{er} mouv!**
Animé et brillant.

dim. *p* *suivez.* *f* (Fanfares). 3 3 3

LE CONTE.

DON ABIAS. *f* Au pa -

DON ALONZO. *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

SEIGNEURS. *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

3 3 3

le C.

lais le Roi nous at tend.

DON ALONZO.

Et votre gloire s'y pré -

Et votre gloire s'y pré -

(Orchestre).

tr

p

DON ARIAS.

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

(Fanfars).

(Orchestre).

(Fanfars).

f

tr

Ar.

Gouverneur de l'In_fant! _____

Al.

_mas, Gouverneur de l'In_fant! _____ (LE COMTE DE GORMAS
sort accompagné de ses Amis)

Ar.

Gouverneur de l'In_fant! _____

Al.

_mas, Gouverneur de l'In_fant! _____

(Orchestre). (Fanfares).

(Orchestre).

pp 8^a basso

Très animé. (♩=168)

f

CHIMÈNE (avec ivresse).

Ai-mer!.. ai-mer!.. je puis ai-

-mer librement devant tous!.. Ah! — la chè-re pro-

suivez. *f* *sf*

Un peu moins.

-mes - se!... Il est des cœurs — parfois ti-

mf *p* *f*

(♩=152)

p

p

_ mides ou ja_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten_dres

mf *p* *mf* *p*

_ sel!.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, La_vu de mon bon-

f

_ heur en re_dou - ble l'i_vres - sel!.. A mes frères amours

expressif. *rall.*

il faut le clair so_leil! Et librement je veux ai -

f *sf* *sierez.* *p*

Calme mais sans lenteur. (♩=104)

(Quelques Pages précédent l'INFANTE et se retirent aussitôt).

C. *mer!*
Calme mais sans lenteur.

p *f expressif.*

(à part) **L'INFANTE (à CHIMÈNE).**

L'Infan - te!.. *f dim.* *p* - Tu parais bien joy.

f dim. *p*

CHIMÈNE.

- eu - se,.. Chi - mè - ne?.. - Eh!.. qui ne pourrait

p

L'INFANTE (avec mélancolie).

Pêtre aubeau jour que voi - là!.. *f* *mol.* - Mais... *sf*

f *mol.* *sf*

In

peut é - tre ceux - là Que leur grandeur en -

pp

In

- chaî - ne Et qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

In

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

CHIMÈNE (troublée)..

Que dites

p

suivez.

C

vous, Ma - da - me?.. Je frisson - ne!..

(à part)

sf *expressif.*

L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui n'épar - gne per - son - ne!

CHIMÈNE (haletante).

Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se

Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

trouble au nom de son vain - queur,

Comme il le re - connaît!

CHIMÈNE. (vivement et émue).

Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

Un peu lent et expressif. (♩.=56)

CHIMÈNE.

p

Lais - sez le dou - te dans mon â - - me...

pp

c.

Ne l'ai - mez pas, — Ma - da - - mel.. Lais -

c.

-sez l'espérance en mon cœur... — Ne l'aimez pas, — Ma - da -

pp

c.

- - mel.. Es - pé - ran - - ce peut é - tre

sf

soutenu.

expressif. *cresc.*

vai - ne Dou - te peut-ê - tre juste, — hélas! —

En animant.

cresc.

ff *sans rigueur.*

Ah! — pour ma des - ti - née in - cer - tai - ne...

ff *dim.*

suivez.

Ped. *

sans retenir

Ah! par pi - tié!.. ne l'aimez pas!.. — Ah! par pi - tié!.. par pi -

p *f*

sf *pp*

- tié!.. — ne l'aimez pas! —

suivez. *p* *rall.*

L'INFANTE.

p doux et soutenu.

Gar-de sans peur, ô ma Chi - mè - - ne, Le
Un peu retenu. (♩ = 50)

pp doux et soutenu.

dol.
rè - - ve qui te vient charmer... Sois heu - reu - se!..

CHIMÈNE.

p

Soyez clé -

avec la voix.

sf tu n'ès pas rei - ne! *dim.* Moi,..... je n'ai pas le droit d'ai -

- men - te!..

sf *dim.*

p

p

In *mer!...* *Garde le*

p

C *Soyez clémén - te sou - ve - rai - ne!..*

dim.

pp

In *rê - ve...* *qui - te vient charmer!..*

dol.

C *Et laissez-moi le droit de l'aimer!..*
avec la voix.

In *Sois - heu - reu - se!.. tu n'ès pas rei - ne!..*

p

C *Soy - ez clé - men - te!..*

sf — *dim.* En animant peu à peu.

Moi, — je n'ai pas — le droit d'ai — mer!..

f — Ah! — laissez — moi le

dim. En animant peu à peu.

sf — *p*

f — Va! — sois heu — reux! Ah!

f — droit d'ai — mer!.. Ah!

dim. *p poco rall.* *più f.* *p* *dim.*

Je n'ai pas — le droit, le droit — d'ai —

dim. *p poco rall.* *più f.* *p* *dim.*

Laissez — moi — le droit, le droit — d'ai —

poco rall. *dim.* *p* *suivez.* *p*

Peç.

pp **1^{er} Mouv! (plus calme)**

In. *pp* - mer!...

C. *pp* - mer!...

1^{er} Mouv! (plus calme) *p*

pp *f* *p*

L'INFANTE. *mf*

Va! je me souvien - drai de qui je suis la

In. fil - le!... Lor - gueil des princes de Castil - le

In. *dim.* *p* Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!...

f *dim.*

(avec résolution).

Très animé. Plus retenu.

Rodrigue est ton a -

pp *f* *f* *fp* *suivez.*

- mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é -

CHIMÈNE (avec joie). *f*

Rodri - gue... mon é -

f *fp* *f* *f*

- poux!

- poux!

ff En animant.

en élargissant.

Fin du 1^{er} Tableau.

Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

à travers la colonnade une vue de la ville de Burgos. Ciel clair.
Les cloches sonnent — Actions de grâce du peuple.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO,
SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

Animé (très brillant) (♩=126)
(Cloches)

(Orchestre)

PIANO.

PEUPLE.
Sop.

f
Béni

f
Béni

f
Béni

soit le nom du Sei - gneur _____ Dont la

soit le nom du Sei - gneur _____ Dont la

soit le nom du Sei - gneur _____ Dont la

for_ ce nous ac_ com - pa - gne! Gloire —

for_ ce nous ac_ com - pa - gne! Gloire —

for_ ce nous ac_ com - pa - gne! Gloire —

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "for_ ce nous ac_ com - pa - gne! Gloire —".

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -".

- pa - gne!

- pa - gne!

- pa - gne!

The third system consists of four staves. The top three staves are vocal parts with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "- pa - gne!".

LES PRÊTRES.

Gloire à Saint Jacques

(Grand orgue dans la cathédrale)

Musical score for the first system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Gloire à Saint Jacques" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and *p*. The text "(Orchestre)" is written below the piano part.

le Ma - jeur!

Gloire à Saint

Musical score for the second system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "le Ma - jeur! Gloire à Saint" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with complex rhythmic patterns.

LE ROI.

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)

Musical score for the third system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Jac - ques le Ma - jeur!" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and *p*. The text "(Orchestre)" is written above the piano part.

peu - ple de Bur - gos,

les Mau - res sont vain -

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "peu - ple de Bur - gos, les Mau - res sont vain -" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and *p*.

le
R

cus! Et dans cette jour - né - e,

f

le
R

Nous rendons au Sei - gneur l'é - gli - se pro - fa - né - e Et

fp
m.g.

le
R

nous nous re - le - vons de notre a - bais - se - ment, —

sf *fp*

le
R

Peu - ple, nous nous re - le - vons — de notre a - bais - sement!

f *dim.* *p*

LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani. *f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

LE PEUPLE.

LES PRÊTRES avec les Basses. *f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

Bé-ni soit le nom du Sei-

(Cloches)

ff

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

(6^d orgue)

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! _____

(Orchestre)

LE ROI.

Un peu plus largement.

Je veux récompen - ser i - ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

Un peu plus largement.

fp *fp*

le R

-gna - ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..

LE ROI.

Fai - tes ve - nir Ro - dri - gue.

DON DIÈGUE. *f* (se prosternant devant le Roi)

O mon maî - tre! ô mon

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)

Non, Com - te, pas ain - si... prends place auprès de

Roi!..

f *suivez.*

le R

moi. (♩=100)

Le même mouvt avec un peu d'ampleur. **ENTRÉE DE RODRIGUE.**
bien chanté, sonore et soutenu.

p *f* *f* *p*

dim.

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE) *p*
 Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion) *p*
 Trouble dé-li-ci-eux que je
 augmentez peu à peu.

Ped.

In. *f*
semble — é_mu — — e!... Ah! dans son cœur quel

C. *f*
'sens à sa vue... — Neme tra-his pas!... 0

DON DIÈGUE. (à part) *p* *f*
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

(à part) *p* *f*
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -
AMIS DE DON DIÈGUE.

(à part) *p* *f*
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

Sop. *f*
Voy - ez! Il s'a -
PEUPLE ET PRÊTRES.

Ten. *mf* *f*
Voyez! voy - ez! Il s'a -

Basses. *f*
Voy - ez! Il s'a -

trou - ble .. à sa vu - e!.. à sa

trou - ble dé - li - ei - eux que je sens... à sa vu - e...

LE ROI. *f* Que son re - gard est fier!

LE COMTE. *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!

dim. - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

AMIS DU COMTE. *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

f De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

- van - ce...

dim. - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

- van - ce...

- van - ce...

dim. - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

dim. - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

p un peu retenu. 1^{er} Mouvt

In

vii e!..

C.

p

Ne me trahis pas!..

le R.

pp

C'est lui!..

le C.

pp

C'est lui!..

D.

pp

C'est lui!..

pp

C'est lui!..

pp

C'est lui!..

pp

C'est lui!..

pp

C'est lui!..

pp

p
Que son regard est doux!..

C'est lui!..

pp

C'est lui!..

pp

un peu retenu. 1^{er} Mouvt

augmentez.

Two systems of piano music. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*. The second system continues the accompaniment, with the bass clef featuring triplets and a dynamic of *ff*.

LE ROI. (à RODRIGUE)

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics "Te voi - ci devant nous,". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Dynamics include *un peu élargi.*

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line continues with the lyrics "cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Dynamics include *p* and *fp*.

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line concludes with the lyrics "-gar - de Pré - pa - ré di - gnement à cet honneur royal!". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Sop. TOUS. (à Rodrigue)

f Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! _____

Ten.

f Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! _____

Basses.

f Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! _____

(les PRÊTRES avec les Basses)

LE ROI (à RODRIGUE)

f A ge -

ff

L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

f
A ge_noux!

le R.
-noux!

LE COMTE.

f
A ge_noux!

DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)

f
A ge_noux!

f
A ge_noux!

(à RODRIGUE)
f
A ge_noux!

f
A ge_noux!

A ge_noux! *en élargissant.*

Majestueux. (sans lenteur)

LE ROI. (avec solennité)

f

Majestueux. (sans lenteur)

Ju_rez-vous d'être bon che_valier?

ff (♩ = ♩) (♩ = 52)
p 8^a basse

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

più f (se relevant)

Je le

Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?

ju - re!

Reçois donc cette épée, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

lé - claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

gloi - re nouvel - le!

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

Même mouv!

LE ROI. (en forme de consécration religieuse)

mf Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu no.tre Si . re Vous aient

Même mouv!

sf

L'INFANTE. *f* Que Monseigneur Saint

CHIMÈNE. *f* Que Monseigneur Saint

mf (le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)

pourchevalier et daignent vous condui . re!

LE COMTE. *f* Que Monseigneur Saint

DON DIÈGLE. *f* Que Monseigneur Saint

Sop. *f* Que Monseigneur Saint

TOUS. *f* Que Monseigneur Saint

Ten. *f* Que Monseigneur Saint

Basses. *f* Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

Que Monseigneur Saint

f

In. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

C. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

le H. *f* 2. Qu'ils

le C. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

D. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che_v_a_lier et

Avec plus de mouv!

In
 C
 le
 B.
 le
 C.
 B.
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
 dai - gnent vous - con - dui - re!
ff
f
 Ped.

(♩=104)

Avec plus de mouv!

RODRIGUE (l'épée à la main).

f O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,
sans lenteur

mf Pu - re comme un regard d'en - fant,
f *p*

f Com - bats gar - dien - ne vi - gilant - te

f Et fais l'honneur seul tri - om -

R. *- phant! Pendant les in -*

f *mf*

sombre et rythmé.

R. *- justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô -*

En élargissant un peu.

R. *- té, Mais sois de flam - me et prends des ai -*

f

R. *- les Pour l'Es - pa - gne et*

avec la voix. *ff* *1^{er} Mouvt*

ff *ff* *1^{er} Mouvt*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

f
Pen_dant les in -
sa liberté!

LE ROI.

f
Pen_dant les in -

LE COMTE.

f
Pen_dant les in -

DON DIÈGUE.

f
Pen_dant les in -

Sop.

f
Pen_dant les in -

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

f
Pen_dant les in -

Basses.

f
Pen_dant les in -

Ped.

In. C.

 R.

 le R.

 le C.

 D.

En élargissant un peu.

- té, _____ Mais prends des ai - les,
 Mais sois de flamme et prends des ai -
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les
 - té, _____ Mais prends des ai - les

En élargissant un peu.

1^{er} Mouv!

In C
 Pour l'Es - pa - gne et

B.
 - - - - - les Pour l'Es - pa - gne et

le B.
 Pour l'Es - pa - gne et

le C.
 Pour l'Es - pa - gne et

D.
 Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

Pour l'Es - pa - gne et

avec la voix.

1^{er} Mouv!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

ff

Ped.

(♩ = ♩)

RODRIGUE. *mf*

Modéré (♩ = 96)

8-.

A Saint Jacques de Compostel

mf

p

R
 - le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè -

R
 - le, Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!

rall.

suivez. **pp**

(dans une sorte d'extase).

R
 Puis, là - haut, dans les pa - ce...

R
 Une vi - sion pas - se... Elle sem - ble ve - nir des mondes in - fi -

rall. dim.

pp *suivez.*

Un peu plus lent. (♩=66)
(regardant CHIMÈNE).

R. *p*
 - nis! An - ge ou fem - me, mes jours à tes
 Un peu plus lent.
 8- *pp*

più f
 jours sont u - nis; A - vec ce fier re -
 8- *fp* *dol.*

eu animant.
 - gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -
 8-

poco rall. *f*
 - mais con - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou
 8- *1^{er} Mouv!*
suirez. *f*

mf avec âme.

Serment d'a...

R. *dim.* *p*
 qu'aux sentiers bé - nis!...

dim. *pp* *rall.* *1^{er} Mouvt!* *sf*
 suivez. *mf* bien chanté et soutenu.

C. - mour, promesse éternel - le Je t'ac - cep - te

R. *f*
 Ange ou fem - me, mes

f
 avec la voix.

Ped.

C. *rall.* *dim.* *1^{er} Mouvt!* *p* (♩=104)
 et je n'ai plus d'ef - froi!...

R. *dim.* *p*
 jours à tes jours sont u - nis!...

dim. *rall.* *1^{er} Mouvt!* *f*
p *mf* *suivez.* *p*

f
 O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,

mf

L'INFANTE, CHIMÈNE.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

RODRIGUE.

mf Pu - re comme un regard d'en - fant; *p*

LE ROI.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

LE COMTE.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

DON DIÈGUE.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

Sop.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

Basses.

f No - ble la - me! *p* Pu - re

f *mf* *p*

In. C. *dim.* *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

R. *f*
 Com - bats gar - dien - ne

le R. *dim.* *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

le C. *dim.* *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

D. *dim.* *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

dim. *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

dim. *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

dim. *p*
 comme un regard d'en - fant; _____

f
mf

f

In. C. Va combat - - tre

R. vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur

f

le R. Va combat - - tre

f

le C. Va combat - - tre

f

D. Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

f

Va combat - - tre

The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. The melodic line includes several triplet figures. The left-hand staff provides a harmonic foundation with chords and single notes.

p *f*

In C. pour l'hon - neur! Pen.

R. seul tri - om - phant! Pen.

le R. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

le C. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

D. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

p *f* pour l'hon - neur! Pen.

p *f* pour l'hon - neur! Pen.

p *f* pour l'hon - neur! Pen.

f

In C.

 R.

 le

 C.

 D.

En élargissant un peu.

In C.
 - bile à son cô - té, _____ Mais prends des

R.
 - bile à mon cô - té, _____ Mais sois de flamme

le R.
 - bile à son cô - té, _____ Mais prends des

le C.
 - bile à son cô - té, _____ Mais prends des

D.
 - bile à son cô - té, _____ Mais prends des

- bile à son cô - té, _____ Mais prends des

- bile à son cô - té, _____ Mais prends des

- bile à son cô - té, _____ Mais prends des

En élargissant un peu.

ai - les. Pour l'Es.

et prends des ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

avec la voix.

ff

Detailed description: This is a page of a musical score, numbered 72. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of eight staves, each with a different voice part (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and four additional parts). The lyrics are 'ai - les. Pour l'Es.' and 'et prends des ai - les Pour l'Es.'. The piano accompaniment is shown in a grand staff (treble and bass clefs) at the bottom. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like 'ff' (fortissimo) and 'ff' with an accent (>). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The piano part features a complex texture with many notes, some of which are beamed together. The vocal parts have long notes, some with slurs and accents.

1.^{er} Mouv!

In C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 le R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 le C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 D. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

1.^{er} Mouv!

ff
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

S.
C.
- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

R.
- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

le R.
- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

le C.
- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

D.
- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - - les Pour l'Es -

En retenant toujours.

Lu C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

D. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

En retenant toujours. *sf*

1^{er} Mouv^t animé,
(du début de la scène).

rall. *fff*

S. sa li - ber - té!

R. sa li - ber - té!

le R. sa li - ber - té!

le C. sa li - ber - té!

D. sa li - ber - té!

1^{er} Mouv^t animé,
(du début de la scène).

rall. *fff*

f (Cloches).

Ped.

LE ROI (à Rodrigue).

f

Va, mon bon cheva - lier, — va dans notre chapel - le Bé-

le R.

uir Ce - lui qui fait les vaillants comme toi!.. —

LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS. *f* Gloire — à Saint Jacques le Ma-

f Gloire — à Saint Jacques le Ma-

f Gloire — à Saint Jacques le Ma-

(Orchestre).

p *f* (Cloches).

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

f (Orchestre): (Cloches).

LES PRÊTRES.

f

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(G^d Orgue dans la Cathédrale.)

f

p (Orchestre)

- jeur!

DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

p

LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - sau - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver.

sf

le R. *neur* à l'héri - tier de ma puissan - ce; C'est

le R. *toi* que j'ai ju - gé di - gne de cet hon - neur! **Animé (Violent).**
LE COMTE. *f*

Lui! *f*
AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!

Lui! lui! *f*
AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!

Lui! **Animé (Violent).**

LE COMTE (avec violence). *f*
Si - re! Ah! qui me vaut cette in - ju - re su - prè - me?
suivez.

Modéré. LE ROI (avec hauteur).

f

Modéré. S'at-ta-quer à mon choix c'est se prendre à moi-mê - me!

(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. — LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).

Très animé, agité. LE COMTE (à Don Diègue).

f

Très animé, agité. (♩=132) Ainsi vous l'emportez! et la faveur du Roi Vous é-lève en un

Modéré (sans lenteur). DON DIÈGUE (amicalement).

mf

rang qui n'était dû qu'à moi! (♩=112) — A l'honneur qu'il m'a

Modéré (sans lenteur).

suivent.

D. fait a_joutez-en un au_tre: Vous n'a_

D. _vez qu'une fil - le, et moi, je n'ai qu'un fils,

D. Joi - gnons d'un noeuds a - cré ma mai - son à la vo_tre!..

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

A de plus hauts par_tis ce beau fils doit pré - ten - dre!

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

D. - pren - dre. Doit - on pas ce res - pect

p En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

SEIGNEURS (à part, entr'eux).

p En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

LE COMTE (à part, à ses amis).

p En - ten - dez - vous?

D. au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner

LE COMTE.

mf
l'é - trange au - da - ce!

rien... *f* quand le Roi l'a vou -

mf
SEIGNEURS (entr'eux). En - ten - dez - vous?

mf
En - ten - dez - vous?

sf sec.

Plus vite. *f* En - ten - dez - vous? (riant). Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

1^{er} Mouv!

f En - ten - dez - vous? (riant). Ah! ah! ah! ah!

f En - ten - dez - vous? (riant). Ah! ah! ah! ah!

Plus vite. *f* **1^{er} Mouv!** *p*

LE COMTE (à Don Diègue).

mf

Parlons-en mieux; le Roi fait hon-

le C. DON DIÈGUE. **Plus vite.**
(Agité peu à peu).

-neur à votre âge! -Le Roi, quand il en fait, **Plus vite.**
(Agité peu à peu).

D. LE COMTE (encore plus violent).

le me_sure au cou_ra_ge! -Et par là cet hon_neur

le C. DON DIÈGUE (hors de lui).

n'é_tait dû qu'à mon bras! -Qui n'a pu l'ob_te -

Animé.

LE COMTE.

Ne le mé-ri-tait

-nir...

ne le mé-ri-tait pas!

*cresc.***Animé.**

avec la plus grande violence.

ff

pas!..

Moi?..

Té-mé-rai - re vieil -

Vous!..

*cresc.**sf sec.*

Gil soufflette Don Diéguito

-lard... ton im-pu - den - ce

Au - ra sa ré-com - pen - se!..

Très animé.

le C. *f*

le C. *f* DON DIÈGUE. N'at_tends rien de ton bras!.. (tirant son épée).

Ah! a_chè_ve... et prends mon sang!..

SEIGNEURS. *f* Pi_tié pour lui! pi-

f Pi_tié pour lui! pi-



(il désarme de suite Don Diègue).

le C. Va! *mf*

D. Va! Ah!

_tié!

_tié!

ff sec.

fp *dim.* *pp*



long. *p* *(sans voix.)* *pp*

ma force... a tra - hi... mon cou - rage!...

long. **En retenant peu à peu.**

p
expressif.

(DON DIÈGUE tombe, accablé, sur un banc).

Très modéré. (♩=112)

pp

SEIGNEURS (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant).

S'il vous plaît au disciple au -

pp

S'il vous plaît au disciple au -

Très modéré.

f *pp* *pp*

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Quelle s'arrête à

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus-te Où l'on vous fit son gou-ver-neur!

Qu'el-le s'ar-rête à l'heure jus-te Où l'on vous fit son

f *pp* (au Comte).
En-tendez-vous? Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

gouverneur! *pp* Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

f *pp*
- sel ay-ons pi-tié!

- se! *pp* ay-ons pi-tié!

mf (riant avec dédain) *pp*

Ah! ah! ayons pi - tié!..

(de même) *p*

mf Ah! ah!.. Ah! ah!

p *pp*

p

Ah! ah!..

pp

Ayons pi - tié!..

m.g.

dim.

Très lent. DON DIÈGUE (seul, anéanti) *cresc.*

pp O ra - ge!.. ô désespoir... ô vieillesse enemi - e!..

pp

(♩=40)

pp

cresc.

D. Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux.

mf *cresc.*

f *p* *dim.*

D. A-vant cette in-fa-mi-e Re- joint les grands ai-eux!..

più f *pp* *dim.*

pp

p *très expressif et soutenu.*

D. Main- te- nant que je vi- ve, ou

p *pp*

pp

dim. *cresc.*

D. bien que je succom- be... De cet af- front gardé me sui-

cresc.

D. *vra* le remords!.. Et j'irai sous le ciel...

f

D. *p* ou j'irai dans la tombe... Mépri - sé des vivants ou repous. *f* *dim.*

p *dim.*

D. *dim.* *p* **Un peu moins lent.** (la voix de RODRIGUE.) *f* Je le

dim. *p* **Poco rall:** **Un peu moins lent.**

p *m.d.* *mf*

pp 8^a basso. (Grand orgue dans la cathédrale)

R. ju - re! Je le ju - re!

DON DIÈGUE (avec égarement) *più f*

p Cette voix... Rodrigue!..

Avec agitation.

p (fièvreusement)

D Il fau_dra... que j'affron - te... à l'instant... son re_gard!..

(Orchestre)

p *più f.*

cresc. *f* *p* **Plus lent.** *dim.*

je fui_rai... ô Dieu!... rou - gir de_vant mon

Plus lent. *p*

rall. *pp* *mf* **1^{er} Mouv! beaucoup plus passionné.**

D fils!.. Mainte - nant que je vi - ve ou

rall. **1^{er} Mouv! beaucoup plus passionné.** *pp*

sf *dim.* *p*

dim. *cresc.*

D bien que je succom - be.. De cet af - front gardé me sui -

cresc.

f

-vra le remords!... Et j'i-rai sous le ciel...

sf

très expressif et chanté.

p

ou j'i-rai dans la tom-be... Mé-pri-

p

f

-sé des vivants ou re-pous-sé des morts!..

f *dim.* *rall.* *Lent.*

rall. avec la voix. *Lent.*

fpp
m.d.

f

ra.ge!.. ô désespoir!..

f *rall.* *dim. p*

fpp

Avec du mouv!
p (relevant la tête)

Qu'i-je dit?.. fuir mon

Avec du mouv!

f *dim.* *8^e bressu...*

D. *f*

filz!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - ne!

fp

D.

A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon

f

D.

bras ne peut plus sou - nir Je veux le mettre au sien pour ven -

p (sombre) *cresc.*

dim.

p

f **Plus vite.** RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élançant au devant de lui.

D.

- ger et pu - nir!...

rall. **Plus vite.**

più f *cresc.*

fp

Animé. (avec vigueur) *f*

D. Ro - dri - gue, as - tu du
(parlé.)

Animé. *f* *sec.*

RODRIGUE. (avec ardeur) *f*

Tout au - tre que mon pè - re l'é - prou - ve - rait sur l'heu - re!..
sans retenir.

D. coeur?

Animé. *f*

R. (anxieux)

Par - lez!..

f *p*

D. Ah! — j'aime ta co - lè - re, mon fils! On

p **Sans retenir.** *p*

D. *ma devant tous ou-tra - gé!.. Un homme m'a frappé...*

f. pp

RODRIGUE (bondissant)

f. Ah!... mon pé - re! son nom?... son

D. *là - chement.. au vi - sa - ge!.. en animant.*

f. p

DON DIÈGUE.

R. *nom?... Et cet ou-tra - ge mon bras affai - bli ne la pas ven - sans retenir.*

f. p

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. *- gé!.. Tu connais sa va - en animant.*

sf

RODRIGUE.

(vivement)

D. leur!.. Il con_naitra la mien . ne!.. Son nom!.. n'hé.si_tez

R. pas!.. DON DIÈGUE (palpitant) sans rigueur. Le pè_re de Chi-
C'est... le com_te de Gor_mas!..

suivez.

R. -mè ne!... Très animé. dim.

R. (atterré) Lent. pp Le pè_re.. de Chi - mè - ne!... Lent.

Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE.)

p C'est lui qui m'a frap - pé ... n'as-tu pas en - ten -

Lent et dramatique. (♩ = 40) *bien chanté et très expressif.*

pp

sf _du?... La for - tune t'im - pose une é - preuve cruel - le,

dim. *p*

pp

sf

dim.

Mais plus que ta dou - leur mon of - fense est mor -

dim.

p _tel - le... N'as-tu pas en - ten - du?... Sans toi notre honneur est per -

dim.

RODRIGUE.

pp
Ah! tout mon sang s'est gla_cé dans mon cœur é_per_

p
_du!..

p *pp* *f*

f *p* *crese*
_du!... De _vais-tu m'impo_ser, ô for_tune cruel_ le.

p *f*

dim.
Pour la première épreuve une épreuve mor_tel_ le!..

dim. *p*

DON DIÈGUE.

N'as-tu pas enten_

dim. *p*

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!..

D. - du?.. C'est lui qui m'a frap-pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-

8-
 f p
 cresc. p
 dim. p

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!... Hé-las!

D. - du?... C'est lui qui m'a frap-pé!... Sans toi,

8-
 f ff
 cresc. f ff
 8^a basso.....

R. tout mon bonheur perdu!..

D. tout notre honneur perdu!..

rall. pp
 suivrez.
 pp ppp
 rall.

(CHIMÈNE sort de l'église.)

Assez lent. (♩=66)

RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) *f* (frappé)

Assez lent. El - le!

pp

2 Ped.

expressif.

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

p *expressif.*

Serment d'amour, promesse éternel -

pp

mf

Ped.

le Je t'ac - cep - te et je n'ai plus def -

f *rall.* *dim.*

RODRIGUE (avec un sanglot)

f Meurs en mon â - me, di - vin a -

dim. *rall.*

avec la voix.

p *suivez.*

Ped.

1^{er} Mouv!
p
 C. *f*roil!
 R. *f*mour!
 DON DIEGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)
p Tu trem - bles?... tu fai -

1^{er} Mouv!
pp
 2 Ped.

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)
 - blis?...

pp
dim

RODRIGUE (revenant à lui)
f Ah! qui peut vivre in - fâ - me... Est in - di - gne du
 Auimé. à volonté.

R

jour!...

Meurs ou

Très agité.

suivez.

DON DIÈGUE (avec violence)

f

R

f Al - lons!.. mon pè - re! tu se - ras ven - gé! —

f (parlé) tu - e!.. Ah! — je se - rai ven - gé! —

rall. *sf*

rall.

(RIDEAU)

Très animé.

sf

8

Fin du 1^{er} Acte.

Une rue à Burgos.

La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE,
SEIGNEURS, PEUPLE.

Très modéré. (sombre) (♩=104)

PIANO.

f

p

p

fp

fp

cresc.

fp

f

RIDEAU.

Plus lent. (♩=66)

ff

ff

p soutenu

f

dim.

pp

cresc.

p

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE. *p*

f *dim.* *pp*

Per.

pp

R. *c* jusques au fond du cœur D'une at-teinte impré-vue aussi

R. bien que mortel - le. Par l'injus-te ri-gueur d'une jus-te querel - le

cresc. *cresc.*

R. Je deviens la vic-ti-me, en é-tant le vengeur!...

f *dim.* *p*

f *dim.* *p*

1^{er} mouv! plus animé. (♩=126)

f

RODRIGUE.

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de

p sans retentir. *f*

p

voir l'amour — récompen - sé!...

En cet af -

dim. *cresc.*

En retenant un peu.

(douloureux)

dim.

3

rall. p

- front mon père est l'offen - sé.....

Et l'offenseur, le père de Chimè -

f *p suivre.*

Red.

R

- ne!... (♩=138) **1^{er} mouv! plus animé.** Il vaut mieux courir au tré-pas Que de

cresc. *f* *p*

R

per - dre deux fois cel - le qui m'est si chère! J'at -

p

B

- tire en me vengeant sa haine — et sa co - lère, J'at -

cresc.

R

- tie - re son mé - pris en ne me vengeant pas!... Tout redouble ma

f *dim.* *f* *p*

R
f
 pei - ne, ma pei - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué.
f *dim.*

R
 - ri!... *f* En retenant un peu. Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,
cresc. *f*

R
 Mourons du moins sans offen - ser Chimé - ne!... *f* *rall.* (il veut s'éloigner)
 3^e mouv! plus animé. (♩=144)
f *f* *f* *f*
 Ped. * Ped.

R
 (revenant sur ses pas) *f*
 Non!

R.

Je dois tout à mon père a_vant qu'à ma maî - tres - se,

cresc.

R.

Que je meure au com - bat ou meu - re de tris -

p

R.

- tes - se Je ren - drai mon sang pur

f

R.

com - me je l'ai re - çu!...

dim. *f* *p*

R

Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei -

f

R

ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...

dim. *crese.*

R

Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé

f

En retenant.

R

Et l'offenseur le pè - re de Chimè - ne!

ff *plus vite.* *crese.* **Très animé.**

sans rigueur. **Très animé. (♩=160)**

f *suivez. ff* *ff*

Ped.

RODRIGUE. (très ferme et très décidé)

A moi, Comte, deux mots.

Avec du mouv! et très décidé.

Ote moi d'un doute.

LE COMTE.

Parle.

Avec du mouv! et très décidé. (♩=144)

RODRIGUE.

Con-nais-tu bien Don Diè - gue?

LE COMTE. RODRIGUE.

Oui. *p* _Parlons bas; écou-te... Sais-

(sans retenir)

R - tu que ce vieillard fut la mê - me ver - tu, La vail -

R. LE COMTE.
_ lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... _Peut - être!...

RODRIGUE. *(sombre.)*
Cette ar - deur que dans les yeux je por - te,

p soutenu.

dim. *p*

Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

LE COMTE.
Com - te, le sais-tu bien?... - Que m'im - por - te!

cresc. -

f

RODRIGUE.
A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.

p

f

LE COMTE. RODRIGUE.
Jeu - ne présomptu - eux! - Par - le sans t'émou.

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai.

fp très rythmé. *dim.* *p*

R. mais aux âmes bien né - es La valeur n'attend

f

R. pas le nombre des an - né - es! - Te. En animant peu à peu. LE COMTE. *f*

(sans rigueur) *f* *fp* *suivez.* *f*

En animant peu à peu.

R. RODRIGUE. *f*

J'at - taque en té - mé - raire un

le me - su - rer à moi! Va! je

R.
bras toujours vainqueur!...

le C.
tremblerais pour toi!...

ff

(avec vaillance.)

R.
f
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -

le C.
Te me - su - rer à

Un peu retenu. (♩=120)

mf

R.
- ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur

le C.
moi!... Je tremblerais pour

m.g.

R.
 Oui! j'attaque en té-mé-raire un bras-vain -
 C.
 toi! Te me-su- rer à moi!...

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line (R.) is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Oui! j'attaque en té-mé-raire un bras-vain -". Below it, the piano accompaniment (C.) is shown in bass clef with the same key signature. The lyrics "toi! Te me-su- rer à moi!..." are placed between the vocal and piano staves. The piano part features a series of chords and moving lines, with a dynamic marking of *f* at the beginning.

En animant. -
 R.
 - queur! Mais, j'aurai trop de force ayant assez de
 C.
dim. p cresc.

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line (R.) is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "- queur! Mais, j'aurai trop de force ayant assez de". Below it, the piano accompaniment (C.) is shown in bass clef with the same key signature. The lyrics "queur! Mais, j'aurai trop de force ayant assez de" are placed between the vocal and piano staves. The piano part features a series of chords and moving lines, with dynamic markings of *dim.*, *p*, and *cresc.* and a tempo marking of "En animant.".

R.
f cœur, Car je venge mon pé- re!
 LE COMTE.
 C.
f Va! Crains ma co- lè- re!
 C.
f suivez. *f* 1^{er} mouv!
 Ped.

Detailed description: This system contains the third vocal phrase. The vocal line (R.) is in treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "cœur, Car je venge mon pé- re!". Below it, the piano accompaniment (C.) is shown in bass clef with the same key signature. The lyrics "cœur, Car je venge mon pé- re!" are placed between the vocal and piano staves. The piano part features a series of chords and moving lines, with dynamic markings of *f* and *f* 1^{er} mouv!, and tempo markings of "rall." and "1^{er} mouv! (♩=144)".

RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi-tié ni mer-

-ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va - t-en!

non! Assez de hon - te! l'épée en main!

Va-t-en!... Re-ti-re-toi d'i -

R
Non! c'est trop discourir! Al - lons!

le C
- ci! Es-tu donc

p .. *ff*

R
As-tu peur de mou - rir?...
(tirant son épée)

le C
las de vi - vre?... Témé - rai

Un peu retenu. (♩=120)

R
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef -

le C
- re!... Va! dis - pen - se ma va -

Un peu retenu.

ff *mf* *fp*

R. *f* _froi! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain.

le C. *f* _leur D'un combat i - né - gal et pour moi sans hon -

R. *f* **En animant.** _queur!.. Mais j'aurai trop de force ay - ant as - sez de

le C. *f* _neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour

En animant. - *cresc.* -

R. *f* cœur, Car je ven - ge mon pé - *ff*

le C. *f* toi! Crains ma co - lè - *ff*

f *ff* *ff* suivez

Péd.

8^a basso

1^{er} mouv! (♩=144)

R.
_re! Al_lons! al_lons! lè_pée en main!

C.
_re! Al_lons! al_lons! lè_pée en main! —

1^{er} mouv!

ff *ff dim.*

(ils se battent)

p *cresc.*

LE COMTE.

Ah! ton bras est fort — comme ton âme est fiè_re!..

f

RODRIGUE.

Mes pa_reils à deux fois ne se font pas con..

mf *cresc.* *f*

R. *_naitre!...* *cresc.* *fp* *b* *b* *Et pour leurs coups d'es-*

(transperçant LE COMTE)
 R. *_sai veu - lent des coups de maître!..*
(à volonté) *(LE COMTE tombe frappé)*

ff. *Ah!.. Très animé.*

suivez. *ff*

RODRIGUE. (avec désespoir) *b* *b*

ff *Dieu du ciel!..*

R. *_qu'ai-je fait?.. je n'ai plus qu'à mou - rir!..* *(divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)*
(sans rigueur) *Avec agitation.*

suivez. *f* *dim.*

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f* (d'autres groupes) *f*

Un com - bat! un com -

Ten. (premiers groupes) *f*

Un com - bat!

Basses. (d'autres groupes) *f*

Un com -

unis.

- bat! que s'est-il pas - sé?...

que s'est-il pas - sé?...

- bat! que s'est-il pas - sé?...

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

maître! mortellement bles-sé!

maître! mortellement bles-sé!

maître! mortellement bles-sé!

(d'autres groupes) *f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas-sé? *f* Il res-

(d'autres groupes)

f Qu'est-ce donc? que s'est-il pas-sé? (d'autres groupes) *f* Il res-

(les groupes réunis)

-pire en-co-re peut ê-tre?.. Non!..

Non!..

-pire en-co-re peut ê-tre?.. Non!..

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)
dim.

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

dim.

dim.

DON DIÈGUE.

mf Gor - mas n'est plus!...

f

(aux SEIGNEURS, ses amis)

A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -

-frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -

D. *ez: mon fils vous a_vait de_van_cés!...*

D. *(à son fils) Ro_dri_gue!... mes af_fronts par toi, sont ef_fa_*

D. *(Ils s'embrassent) _cés!... Je* *(attendri)*

D. *t'ai don_né la vi_e et tu me rends la gloi_*

Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

D. *_re!...*
Plus retenu que le double plus lent. *dim.*
f *p* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

p Quand vous re_vient l'honneur ra -

R. *_vi* Je ne me re_pens point de vous a_voir ser.

R. *_vi...* Mais lais_ses moi pleu_rer ma cru.
 DON DIÈGE *f* *dim.*
Ô mon fils!...

R. *el - le vic - toi - re!...*

B. *O mon cher fils!...*

This system features a vocal line in the soprano register (R.) and a bass line (B.). The piano accompaniment is written for both hands. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. Dynamics include *f* and *dim.*

R. *Pour vous j'ai tout perdu!...*

B. *O mon fils!...*

This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent bass line with chords. Dynamics include *mf* *tendre.* and *dim.*

R. *Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!...*
(*en sanglotant*)

B. *suivrez.*

This system includes performance directions: *(avec emportement) très déclamé.*, *rall.*, and *p*. The piano accompaniment has a *pp* section. Dynamics include *f*, *mf*, and *pp*.

CHIMÈNE. (*parait sur l'escalier, pâle, échevelée*)

R. *Mort! mort!... Qui l'a frappé!*
Très animé. (à volonté)

B. *dim.*

This system introduces a new character, Chimène. The piano accompaniment is marked *pp*. Dynamics include *f* and *pp*.

Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)

ff

Ah! je le

f

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - re, Ce lui -

f *tr*

là... quel - qu'il soit je veux le frapper de ma main! —

cresc. — — — *f dim.*

Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

(avec désespoir)

O mon père - rel..

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

f Sop.

Requiem do - na e - i sem - piternam Do - mi - ne. _____

f Ten.

Requiem do - na e - i sem - piternam Do - mi - ne. _____

f Basses.

Requiem do - na e - i sem - piternam Do - mi - ne. _____

Très lent.

Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle même)

Si grand!.. si glo - ri -

Assez lent très soutenu.

pp
dol:

p tendre.

pp

- eux!... et si bon!... Ce ma - tin comme avec de doux yeux Il di -

dim.

pp

dol: rall.

dol: sans rigueur. *dim. pp*

suivez.

_sait: Mon en_fant peut l'ai_mer et me plai - re!...

Très lent. **Assez animé (avec fièvre)**
(se redressant farouche)

f Non!... pas d'ou-

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

f Sop. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

f Ten. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

f Basses. *p* *dim.* *pp*

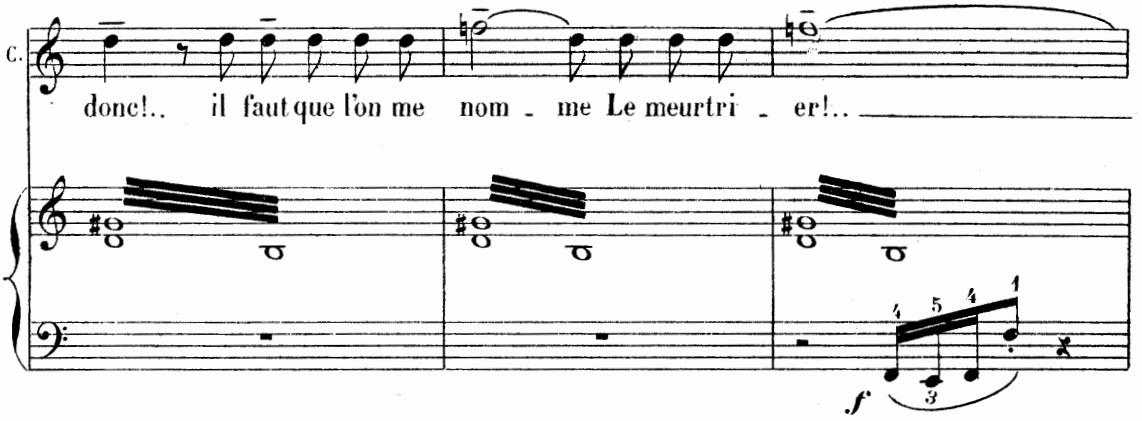
Re-quiem do_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

Très lent. **Assez animé.**

(♩=168) *f* (à la foule)

_bli... ni de par - don!... Mais répondez-moi

f *fp*

C. 

donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..

f

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

C. 

p *dim.*

dim. *p*

(à l'un des assistants) (avec anxiété)

C. 

C'est toi?..

pp

(à un autre)

(à un autre)

C. 

Non!... tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-

c. *f*
 è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics "è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a prominent triplet bass line. Dynamics include a forte (*f*) marking at the beginning and a piano (*pp*) marking later in the system.

(à un autre)
 eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...". The piano accompaniment maintains the triplet bass line. A dynamic marking of *f* is present above the vocal line.

(avec une rage croissante)
 Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a". The piano accompaniment maintains the triplet bass line. A dynamic marking of *f* is present above the vocal line.

pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef and contains the lyrics "pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -". The piano accompaniment maintains the triplet bass line.

-pui!... Par - lez!... par-

-lez!...

Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé, elle a tout compris. *sf* *b2*

Ab!..

Ciel!... lui!.. Ro - dri - gue!.. C'est

(Elle tombe évanouie.)

pp sans voix.

Très lent.

C. lui!.. lui!..

Sop.

f VOIX DANS LE PALAIS.

Re - quem do - na e - i

Tén.

Re - quem do - na e - i

Basses.

Re - quem do - na e - i

Très lent. (le rideau tombe lentement)

pp *pp*

p dim pp sost.
sempiternam Do - mi - ne. —

p dim pp sost.
sempiternam Do - mi - ne. —

p dim pp sost.
sempiternam Do - mi - ne. —

ff *fff*

Fin du 5^e Tableau.

La grande place de Burgos.

A gauche, le palais du Roi — Journée de printemps — Clair soleil — Danses populaires — Foule.

Tableau très animé dès le lever du Rideau.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, DON DIÈGUE,

UN ENVOYÉ MAURE, DAMES DE LA COUR, JEUNES FILLES, MOINES, SEIGNEURS, PEUPLE.

Très vivant et mouvementé. (♩=104)
(Beaucoup d'entrain et de rythme)

PIANO.

ff RIDEAU. (DANSES)

The musical score consists of several systems. The first system is a piano introduction in 9/8 time, marked *ff* and labeled 'RIDEAU. (DANSES)'. It features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and accents. The second system continues this piano introduction. The third system is a vocal entry for 'LA FOULE' (The Crowd), with Soprano, Tenor, and Bass parts. The vocal lines are marked *p* and feature a melodic line with a long note value. The piano accompaniment for this section includes triplets and is marked *f*. The fourth system shows the vocal parts with the lyrics 'Ah!' and the instruction 'toujours accentué de même.' (always accented the same). The piano accompaniment continues with triplets and is marked *p*. The score concludes with a final piano accompaniment system featuring triplets and a triplet of eighth notes.

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The piano part begins with a series of chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system features three vocal staves with lyrics and a grand staff for piano accompaniment. The lyrics are: "Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, and the bottom staff is a grand staff for piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

Second system of piano accompaniment, continuing the rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *f* (forte).

Soprani.

p

Ténors.

Ah!

p

Basses.

Ah!

p

Third system, including vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass, and piano accompaniment. The piano part features a triplet and trills. Dynamic marking *p* is present.

Fourth system, showing vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass with long, sustained notes and a fermata over the final note.

Fifth system of piano accompaniment, featuring trills and a triplet in the treble staff and a steady rhythmic accompaniment in the bass staff.

f
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

f
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

f
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

ff

Detailed description: This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics 'Nos cœurs sont pleins d'allégresse!' in a strong *f* dynamic. The piano accompaniment begins with a *ff* dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal staves sing 'Le ciel est plein de clarté!' with a melodic line that rises and then levels off. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment, providing harmonic support for the vocal lines.

Detailed description: This system shows the continuation of the musical piece. The vocal staves have long, sustained notes, and the piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The overall texture is consistent with the previous systems, with the piano providing a solid harmonic foundation for the vocalists.

First system of piano introduction. Treble and bass staves with complex rhythmic accompaniment.

Second system of piano introduction. Treble staff begins with a melodic line marked *f*. Bass staff continues the accompaniment.

Soprani. *p*
 Ah!

Ténors. *p*
 Ah!

Basses. *p*
 Ah!

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass. Each part begins with a long note marked *p* and the syllable "Ah!".

Third system of piano introduction. Treble staff features a triplet and trills. Bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of vocal staves. Soprano, Tenor, and Bass parts with long notes and slurs.

Fourth system of piano introduction. Treble staff features trills and a triplet. Bass staff continues the accompaniment.

f
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,
f
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,
f
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,

ff

D'es-pérance et de gai-té!
D'es-pérance et de gai-té!
D'es-pérance et de gai-té!

Soprani. *f*
Vi - vat!

Ténors. *f*
Vi - vat!

Basses. *f*
Vi - vat!

(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)

(♩ = 84)
Un peu retenu.

f *dim.* *mf* *p*

p *dim.*

L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

p

Plus de tourments — et plus de pei — ne Au

pp

jour — attendu si longtemps!

mf

Le printemps — sans la joie huma — ne Se — rait-il encor —

dim. *rall.* *p* **1^{er} Mouvt**

le prin — temps?... **1^{er} Mouvt**

cresc.

Ped. ☆

(distribuant des aumônes)

mf Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, *f* Al - le - lu - ia! *dim.*

p

p Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - a!..

f Al - le - lu - ia!

cresc.

dim p **Lent.** (♩. = 50) **1^{er} Mouvt** (♩. = 84)

p Al - le - lu - ia! *dim.*

JEUNES FILLES. *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

MOINES. *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

pp **Lent.** *suivrez.* **1^{er} Mouvt** *cresc.* *mf*

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)

p *pp*

l'INFANTE (aux fiancés)

p
Allez en paix, — vous que l'on ai — me, Al —
p dol.

mf
— lez, en vous donnant la main! — N'a —
mf

mf
— vez-vous pas — le bien suprê — me Que — d'autres cœurs —
tr

dim. rall. **1^{er} Mouv!** *p*

cherchent en vain?

dol. **1^{er} Mouv!**

suivez

cresc.

Ped. ✱

mf *f* *dim.*

L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al-lelu-ia!

p *p*

p

Gardez ce trésor qui rayonne Et que le ciel vous confi-a!

f *dim p*

Al-lelu-ia!

cresc. *f* *pp* *p*

Lent. (♩ = 50) *p* *dim.* 1.^{re} Mouvt. (♩ = 92) *mf*
(un peu animé.)

Al - le - lu - ia! Al - le -

JEUNES FILLES. *dim.* *mf*

p Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

MOINES. *dim.* *mf*

p Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Lent. *pp* *suvez.* 1.^{re} Mouvt. *p dol.*

Al - le - lu - ia!

f Al - le - lu - ia! *dim.*

f Al - le - lu - ia! *dim.*

p dim.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

f Al - le - lu - ia!

f Al - le - lu - ia!

pp *f dim.*

Très lent.

Sop. **Mouv!** du début de l'Acte.

LA FOULE.

Tén.

Basses.

ff

Accou-rez!

accou-

ff

Accou-rez!

accou-

ff

Accou-rez!

accou-

Mouv! du début de l'Acte.

ff

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

Accou-rez! _____

Accou-rez! _____

Accou-rez! _____

Sages et fous, — ve_nez a _vec nous! — Sages et fous, — ve_

Sages et fous, — ve_nez a _vec nous! — Sages et fous, — ve_

Sages et fous, — ve_nez a _vec nous! — Sages et fous, — ve_

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic bass line.

_nez a _vec nous! — Ve _nez! — ve_nez! ve_nez! ve_

_nez a _vec nous! — Ve _nez! — ve_nez! ve_nez! ve_

_nez a _vec nous! — Ve _nez! — ve_nez! ve_nez! ve_

The piano accompaniment continues with a steady bass line and chordal accompaniment in the right hand.

_nez!

_nez!

_nez!

The piano accompaniment concludes with a final cadence in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

CASTILLANE.

Animé. *Modéré.* (♩ = 69) *pp léger*

PIANO.

The score is written for piano in 6/8 time. It begins with a tempo of *Animé.* and a metronome marking of *Modéré.* (♩ = 69). The piece is marked *PIANO.* and starts with a forte (*f*) dynamic. The first system shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second and third systems feature a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line. The fourth system includes a *ff* dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The fifth system continues with similar textures. The sixth system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

pp

p

très léger.

p

p

f

p

p

Musical notation system 1, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a series of notes with fingerings 1, 2 1, 2 1, and 2 3 1. Above the treble clef, the word "dim." is written above a slur. The bass clef has notes with fingerings 7, 7, 7, and 7. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

Musical notation system 2, featuring a treble and bass clef. The treble clef has chords with a flat (b) and a slur. The bass clef has a series of notes with a slur.

Musical notation system 3, featuring a treble and bass clef. The treble clef has chords with flats (b) and a slur. The bass clef has a series of notes with a slur.

Musical notation system 4, featuring a treble and bass clef. The treble clef has chords with flats (b) and a slur. The bass clef has a series of notes with a slur. The system concludes with a *ff* dynamic marking.

Musical notation system 5, featuring a treble and bass clef. The treble clef has a series of notes with a slur. The bass clef has a series of notes with a slur.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains dense chordal textures with many notes beamed together, often with slurs. The bass staff provides a harmonic foundation with fewer notes, including some rests.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff has a simpler accompaniment. The instruction *croisez.* is written below the bass staff, and *dim.* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *pp*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *très léger.* and a 4/4 time signature. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. Both the treble and bass staves feature complex chordal textures with many notes beamed together and slurs.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *ff.*. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

ff.
Ped > H. et cie

Musical score for piano and voice, page 153. The score consists of six systems of music. The first two systems are piano accompaniment. The third system includes a vocal line with the lyrics "dim. en animant - peu - à - peu" and piano markings "p" and "p". The fourth system is piano accompaniment with markings "cresc." and "ff". The fifth and sixth systems are piano accompaniment.

Un peu retenu.

Plus lent.

Musical notation for the first system, featuring piano (p) and pianissimo (pp) dynamics. The piece is in a minor key with a 3/4 time signature. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Avec beaucoup d'animation. (♩. = 108)

Musical notation for the second system, marked with forte (ff) and pianissimo (pp) dynamics. The tempo is significantly increased. The right hand features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes, while the left hand continues with a steady accompaniment.

Musical notation for the third system, continuing the fast-paced section. The right hand maintains the intricate rhythmic pattern, and the left hand provides a consistent accompaniment.

Musical notation for the fourth system, continuing the fast-paced section. The right hand maintains the intricate rhythmic pattern, and the left hand provides a consistent accompaniment.

en pressant.

Musical notation for the fifth system, continuing the fast-paced section. The right hand maintains the intricate rhythmic pattern, and the left hand provides a consistent accompaniment.

Plus animé.

Musical notation for the sixth system, marked with forte (ff) dynamics. The piece concludes with a final, energetic flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand.

ANDALOUSE.

Modéré (sans lenteur) (♩ = 69)

PIANO.

f
expressif.
p
(de même.)

très expressif.
f
en pressant peu

à peu.
f
resce.

dim.
rall.
1^{er} Mouvt!
dim.
p
mf
ped.

très expressif. en pressant peu à peu.

f *f* *f*

p *cresc.*

f *dim.* *3* *p* **1^{er} Mouv!**

dim. *p* **1^{er} Mouv!** *mf*

Pod.

pp *3* *p* *sf* *(de même.)*

pp *p* *sf* *(de même.)*

3 *3* *3* *p*

3 *3* *3* *p*

pp *pp* *m.g.* *3*

pp *pp* *m.g.* *3*

ARAGONAISE.

(♩ = 72)

Assez animé et très brillant.

PIANO.

Musical score for "ARAGONAISE" in G major, 6/8 time, marked "Assez animé et très brillant". The score consists of six systems of piano accompaniment. The first system starts with a forte (*f*) dynamic. The second system continues with a forte (*f*) dynamic. The third system begins with a piano (*p*) dynamic. The fourth system returns to a forte (*f*) dynamic. The fifth system starts with a piano (*p*) dynamic. The sixth system features a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment, also marked with a piano (*p*) dynamic.

Second system of musical notation. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand also begins with a forte (*f*) dynamic.

Third system of musical notation. Both the right and left hands are marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand continues with slurred and accented notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with a forte (*f*) dynamic that transitions to a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand is marked with a pianissimo (*pp*) dynamic.

Fifth system of musical notation. This system shows the continuation of the melodic and harmonic lines in both hands, maintaining the piano (*p*) dynamic.

Sixth system of musical notation. The final system on the page, showing the continuation of the musical piece in both hands.

f *cresc.*

f *p*

cresc. **En - animant**

1^{er} Mouv!
(un peu plus animé)

ff

peu - à - peu

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings *f* and *pp* with hairpins indicating volume changes. The right hand continues with slurred melodic phrases, and the left hand has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. Dynamic markings *f* and *p* are present. The right hand has a melodic line with a key signature change to one flat. The left hand accompaniment is consistent.

Fourth system of musical notation. The instruction "Animez un peu." is written above the staff. Dynamic markings *pp* and *f* are used. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the system.

Fifth system of musical notation. It features a first ending bracket labeled "8" and dynamic markings *ff* and *sec.*. The right hand has a melodic line with a final flourish, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

AUBADE.

(♩ = 112)

Mouv: de marche. (gai et assez animé)

PIANO.

f m.g.

dim.

pp

mf

pp très léger.

mf

pp

mf

pp

sf

dim.

pp

mf

pp

mf

pp

mf

pp

8

8

p *f* *sec.*

6

This system contains the first five measures of the piece. The treble clef part features a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet in the fifth measure. The bass clef part provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*f*), with a section marked *f sec.* (fortissimo second ending) starting in the third measure.

pp *f* *sec.* *f*

6

This system contains measures 6 through 10. The treble clef part continues with slurred melodic phrases and a sixteenth-note triplet in measure 8. The bass clef part features chords and moving lines. Dynamics include pianissimo (*pp*), fortissimo (*f*), and fortissimo second ending (*f sec.*).

p *f* *p*

This system contains measures 11 through 15. The treble clef part has slurred chords and melodic fragments. The bass clef part consists of chords and single notes. Dynamics are piano (*p*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

pp

This system contains measures 16 through 20. The treble clef part features slurred chords and a triplet in measure 18. The bass clef part has chords and moving lines. The dynamic is pianissimo (*pp*).

cresc. *f* *p*

3

This system contains measures 21 through 25. The treble clef part features slurred chords and triplets in measures 21, 22, and 24. The bass clef part has chords and moving lines. Dynamics include crescendo (*cresc.*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

pp. mf pp mf

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *pp.* above the staff. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamic markings *mf*, *pp*, and *mf* are placed below the staff.

pp mf pp

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, including a triplet of eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings *pp*, *mf*, and *pp* are indicated below the staff.

8 sempre pp sf pp dim.

Third system of the piano score, starting at measure 8. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment includes some rests. Dynamic markings *sempre pp*, *sf*, *pp*, and *dim.* are shown below the staff.

sf pp ppp

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with fingerings 3, 5, 5, 3, 5, 5. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *sf*, *pp*, and *ppp* are placed below the staff.

ppp

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with fingerings 5, 4, 5, 2, 1, 2, 5, 3. The left hand accompaniment includes rests. Dynamic marking *ppp* is shown below the staff.

8^a bassa

CATALANE.

(♩=84)

Assez animé. (pas trop cependant)

PIANO.

f *sombre et très accentué.*

f *sombre et très accentué.*
dim. *p*

f *pp*

p *p*

f *dim.*

f *p*

The image displays a musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system includes a grand staff with a treble and bass clef. The score is marked with various dynamics and performance instructions:

- System 1:** Treble clef starts with *sf* and *pp*. Bass clef starts with *p*. There are first and second endings indicated by '1' and '2' above the staff.
- System 2:** Treble clef starts with *pp*. Bass clef starts with *p*.
- System 3:** Treble clef starts with *f*. Bass clef starts with *f*.
- System 4:** Treble clef starts with *pp* *léger*. Bass clef starts with *f* and the instruction *le chant marqué et soutenu.*
- System 5:** Treble clef starts with *pp*. Bass clef starts with *p*.
- System 6:** Treble clef starts with *f*. Bass clef starts with *f*.

The score features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 3/4.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with triplets and slurs. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and triplets, marked with *f*. The left hand has a melodic line with dynamics *cresc.*, *f*, *din.*, and *p*. The instruction *Très retenu.* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *f* and *f*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The instruction *1^{er} Mouvt. subit.* is written above the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *f* and *pp*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *pp*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *p*. A dashed line with the number 8 is above the right hand.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The left hand has a melodic line with a dynamic marking of *f*. A dashed line with the number 8 is above the right hand.

8

p

f

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a series of chords with triplets, starting with a piano (*p*) dynamic and moving to a forte (*f*) dynamic. The lower staff has a melodic line with a triplet and a fermata.

p *Lent.* ($\text{♩} = 60$)

f

4 1 4

5

This system contains the third and fourth staves. The tempo is marked *Lent.* with a quarter note equal to 60 beats. The upper staff has triplets and a fermata, while the lower staff has a melodic line with a fermata and a fingering of 4 1 4 5.

p

p. rall.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a melodic line with a fermata, and the lower staff has a long, sustained note.

Très animé. ($\text{♩} = 168$)

pp

cresc.

pp

This system contains the seventh and eighth staves. The tempo is marked *Très animé.* with a quarter note equal to 168 beats. The upper staff has chords with triplets, and the lower staff has a rhythmic accompaniment of chords.

f

ff

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has chords with triplets, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

long.

tr

rf

tr

ff

This system contains the eleventh and twelfth staves. The upper staff has a melodic line with a long trill (*long. tr*) and a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a trill (*tr*) and a fermata.

MADRILÈNE.

(♩. = 42)
Un peu lent et mélancolique.

FLUTE.
p

Cor anglais.
p

PIANO.

p

p Ped * Ped *

sf

p

f

sf >

à volonté, en pressant peu à peu.

en retenant.
f
m.g.
dim.
m.d.

1^{er} Mouvt
en animant peu à peu.
p

cre - - scen - - do

f sempre cresc

f

Animé. (♩ = 160)

f *p* léger *p*

f *f* *p*

f *p*

f *f* *p*

ff très retenu *sfz* **1^{er} Mouv!**

f *p*

ff très retenu *sfz* **1^{er} Mouv!**

ff sec

NAVARRAISE.

Assez animé et très brillant. (♩=116)

f (avec beaucoup d'allure.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo and performance instructions are 'Assez animé et très brillant. (♩=116)' and '*f* (avec beaucoup d'allure.)'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *f* and *mf*. The piece concludes with a final cadence in the bass staff.

This page of musical notation is divided into six systems, each containing a treble and bass staff. The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking *V* is present.
- System 2:** The treble staff contains several triplet markings (*3*) and slurs. The bass staff continues the accompaniment.
- System 3:** Similar to the second system, with triplet markings and slurs in the treble staff.
- System 4:** The treble staff has a long slur covering a melodic phrase. The bass staff has a dynamic marking *ff* (fortissimo).
- System 5:** The treble staff shows a melodic line with slurs. The bass staff has a dynamic marking *ff*.
- System 6:** The final system, with a dashed line above the treble staff. It continues the melodic and accompanimental themes.

The image displays five systems of musical notation for piano, arranged vertically. Each system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various chordal textures, often with multiple notes per chord, and melodic lines. There are several dynamic markings: *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign. The page number 174 is located at the top left.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, with a dynamic marking of *p* (piano) appearing. The bass staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff features several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and slurs. The bass staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with triplet markings and slurs. The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a long slur over a series of notes. The bass staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

ff

en animant peu à peu.

Mouv! de l'aragonaise.
(un peu plus animé)

ff

(♩ = 92)

ff

Sop. *ff* *ff>*
Tén. *ff* *ff>* Al-za!
Bass. *ff* *ff>* Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!
Al-za! Al-za!

ff
Al _ za!

ff
Al _ za!

ff
Al _ za!

ff
Al _ za! — *ff* Al _ za!

ff
Al _ za! — *ff* Al _ za!

ff
Al _ za! — *ff* Al _ za!

Animé. (♩ = 176)

ff *p*

f *ff*

8

mf

cre - - - scen

do - - f

ff

Plus animé.

ff

ff *sec.*

Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani.

Ténors.

LA FOULE.

Basses.

Très animé (comme au début de l'Acte)

Le Roi! le Roi! le

le Roi! le

Roi!

Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi!

Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi!

Sa-lut à no-tre maître, Au

gé-néreux et doux Seigneur!

Sa-

gé-néreux et doux Seigneur!

Sa-

gé-néreux et doux Seigneur!

Sa-

_lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut! _____
 _lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut! _____
 _lut! sa_lut! sa_lut! sa_lut! _____

Un peu retenu.

dim. p

(♩. = 84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de L'INFANTE. Mon pè - re! Ah! que j'ai de dou -

mol. *m.g.*

_œur _____ A voir tou - jours, _____ quand vous dai - gnez parai - tre,

Ce peuple si joy - eux sur vos pas ac - cou - rir!

 _____ *p*

LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a rest followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a common time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more melodic line in the left hand.

- moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

The second system continues the musical score. The vocal line continues with a similar rhythmic pattern. The piano accompaniment maintains its accompanimental role, with some melodic development in the right hand.

dois u - ne part .. la meil - leu - re!.. Je fais

The third system of the score. The vocal line includes a dynamic marking of *f* (forte) at the end of the phrase. The piano accompaniment features a more active right hand with some chromatic movement.

craindre ma loi, — vous la fai - tes ché - rir!...

The fourth and final system on the page. The vocal line ends with a dynamic marking of *p* (piano). The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *dim.* (diminuendo). The system concludes with a final cadence in the piano part.

1^{er} Mouvt de l'Acte.

le
B.

Soprani. *ff*

LA FOULE (au Roi). Sa lut! sa

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

1^{er} Mouvt de l'Acte. Sa lut! sa

_lut!

_lut!

_lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩ = 132)

f *cresc.*

CHIMÈNE. (accourant éperdue)

Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu_é mon

L'INFANTE. **1^{er} Mouvt très aimé.**

Dieu!...

pè - re! Je me

LE ROI. **(Mouvement général de surprise et d'horreur)**

Ténors.

AMIS DU COMTE.

Basses.

Soprani.

LA FOULE.

Ténors.

Basses.

Dieu!...

1^{er} Mouvt très animé.

c. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! — écoutez ma pri - è - re! Ven-

fp
f sec.

c. -gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

fp
(croisez)
espress.

L'INFANTE.

Justi - - - - ce!

d'au - tres que pour vous!..

AMIS DU COMTE.

Justi - - - - ce!

Soprani.

Justi - - - - ce!

LA FOULE.

Ténors.

Justi - - - - ce!

Basses.

Justi - - - - ce!

f

CHIME NE.

J'im-plore ta jus-ti-ce... O Roi! — je la ré-

-cla-me!.. Il n'a pas hé-si-té, lui, pour briser mon

à-me! Ni pi-tié, ni par-don, jamais, pour cet in-fà-

un peu rall

1.^{er} Mouv!

-me!.. LE ROI De Ro-

Et de qui faut-il donc que je ti-re ven-gean-ce?

1.^{er} Mouv!

L'INFANTE.

Un peu retenu.

f

Ro - dri - gue!

f

- dri - gue!

(doulourement)

le R. Ah! — j'at-tendais ce nom!..

AMIS DU COMTE.

Ro - dri - gue!

f

Ro - dri - gue!

f

Ro - dri - gue!

Soprani.

f

LA FOULE.

Ténors.

f

Ro - dri - gue!

Basses..

f

Ro - dri - gue!

Ro - dri - gue!

Un peu retenu.

f

tr

fp

p

f

Si - re!

le R. Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..

Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..

*rall.*Avec une grande agitation. ($\text{♩} = 144$)

Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation.

sf

sf

suivez.

-tié!.. Ni par - don!..

sf

sf

dim.

(avec véhémence)

Lorsque j'i - rai dans l'om -

p

-bre, Aux plis d'un voi - le som - bre Ca -

-chant mon front ter - ni,

sf

Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas". The piano accompaniment consists of a busy right hand with sixteenth-note patterns and a left hand with sustained chords. Dynamic markings include *sf* (sforzando) above the vocal line and below the piano accompaniment.

- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -

The second system continues the vocal line with the lyrics "- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -". The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity. A *sf* marking is present above the vocal line.

- ni?... Ni pi -

The third system shows the vocal line with the lyrics "- ni?... Ni pi -". The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) marking above the right hand and a *p* (piano) marking below the left hand. The piano part concludes with a fermata over a final chord.

- fié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -

The fourth system contains the lyrics "- fié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -". The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture.

- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -

The fifth system concludes the page with the lyrics "- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -". The piano accompaniment continues until the end of the system.

- tien! — Ni pi - tié... ni par - don!.. O

Roi! c'est en toi que j'es - pè -

- re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - e

à volonté. (sans rigueur de mesure)

- re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu - é mon pè -

très déclamé. *en animant.* *retenu.* *rall.*

f suivez.

- re!
Animé.

f *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles
 de CHIMÈNE, s'avauçant la main posée sur
 l'épaule de RODRIGUE)

Modéré. *f* $\frac{3}{2}$ **Plus animé.** ($\text{♩} = 120$)

Il a vengé le sien!...

AMIS DU COMTE. Malheur à lui! Jus -

AMIS DE DON DIÈGUE. Honneur à lui!

Soprani. Honneur à lui!

Ténors. Malheur à lui! Jus -

Basses. Honneur à lui!

Modéré. *f* **Plus animé.** *f*

f *sec.*

LA FOULE.

T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*
 B. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*
 T. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*
 S. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*
 T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*
 P. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*

T. lui! Malheur à lui! Malheur! _____
B. lui! Malheur à lui! Malheur! _____

T. Honneur à lui! Honneur! _____
B. Honneur à lui! Honneur! _____

S. Honneur à lui! Honneur! _____

T. lui! Malheur à lui! Malheur! _____
B. Honneur à lui! Honneur! _____



LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) **Très mesuré et assez retenu.**

Vous, Don Diègue, par - lez!..

Très mesuré et assez retenu. (♩=66)

DON DIÈGUE. *mf* (sombre et amer)

Qu'on est di - gue d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

avec abattement

D. force on perd aussi la vi - e!... *p* Je me

Rall. assez lent. *dim. p*

D. vois aujour - d'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu -

(♩=54)

pp

(♩=66) sans retenu.
(avec orgueil)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

...rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

D. *sf* *dim.* *p*

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vie -

D. *f* *sf* *dim.* *p* (avec fierté)

...toi - re!... Ro - drigue est mon fils! un

D. *cresc.* *f* *dim.*

fils digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!

D. *p*

Si Chi - mè - ne se plaint qu'il a tu - é son

D. *p*

pè - re.. Il ne l'eut jamais fait — si je l'eusse pû fai - re!...

D. *f* *dim.*

Si - re!... Immo - lez donc celui que les

D. *p* *cresc.*

ans vont ravir... Et con - ser - vez pour vous le bras qui

f

D. *f* peut servir! Sa - tisfai - tes Chimè - ne, Je consens à ma

f *dim.*

Mesuré.

D. pei - ne... Et loin de murmurer d'un rigou - reux décret

cresc. *f* *sp*

D. Mourant sans dé - shonneur je mourrai sans re - gret!

f *p* *fp* *f*

CHIMÈNE. (implacable)

D. *f* - Si - re! mon père est mort! J'en demande vengean - ce!..

p

Modérément lent. (♩. = 44)

L'INFANTE

ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

DON DIÈGUE

ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

ff

ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

AMIS
DU COMTE.

ff Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

AMIS DE
DON DIÈGUE.

ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Sop.

ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Tén.

ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Basses.

ff Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

ff Modérément lent.

p dim.

RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)

p O tourment.. de la voir!..
(plus modéré)

pp

cresc. *f* *dim*

O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loinde moi le bonheur at - ten -

p

L'INFANTE.

mf Les voilà séparés par le sang!

CHIMÈNE. *p* (avec le plus grand trouble)

Rienne peut le sauver!...

p *mf*

- du!... O tourment!

DON DIÈGUE.

Un affront veut du sang!

p *f*

AMIS DU COMTE. Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

p *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

mf

AMIS DE DON DIÈGUE. Un affront veut du sang!

mf

Un affront veut du sang!

Sop. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Tén. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Basses. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

m.d. *pp*

cresc.

C. Rien ne doit le dé-fen-dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en ten-

a. *f* O douleur! Qu'il est loin le bonheur at-ten-

p

L'INFANTE. *f* C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!

C. -du!... Rien ne peut le sau-

R. -du!... A quoi bon résis-

DON DIÈGUE. *ff*

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

mf Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

AMIS DU COMTE. *ff*

mf Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

AMIS DE DON DIÈGUE. *f* Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

ff

Sop. *f* Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

mf Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Tén. *f*

Basses *f* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

mf Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

f *cresc.* *ff*

1^{er} mouv!

In *Non! l'honneur le défend!*
 C *-ver!... Rien ne doit le dé - fen - dre!...*
 R *-ter!... Et pourquoi me dé - fen - dre?...*
 LE ROI. *f*
 Par le juge é - ter.
 D *Oui, se - ra dé - fen - du!*
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
Oui, se - ra dé - fen - du!
Oui, se - ra dé - fen - du!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
Oui! le sang veut du sang!
très marqué.

Un peu animé. (♩. = 54)

p Ah! je sens mal-gré

p Qui pourrait hé-si-ter

p A ja-

p -nel que je sois en-ten-du!

p Par l'hon-neur qu'il ser-

p Il n'est

p Il n'est

p C'est l'hon-

p C'est l'hon-neur..

p Il n'est

p Il n'est

p Il n'est

p Un peu animé.

cresc.

moi... tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon -

dans l'arrêt - qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré - cla - mé par le

- mais en - tre nous est le

cresc.

Si le sang veut du sang!...

- vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Rodrigue à son

cresc.

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

- neur... qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser -

qu'il servait!.. C'est l'honneur qu'il ser -

cresc.

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

cresc.

Lr. *ff*
 _heur qui m'é-tait dé-fen-du!... Que sé-vère ou clé-ment—

C. *ff*
 sang ré-pandu?.. Rienne doit le dé-fen—

R. *ff*
 sang ré-pandu!.. Ah! pourqu'oi-me dé-fen—

l^r. R. *ff*
 s'il o-sa le ré-pan-dre... Ah! je doute et je tremble

D. *ff*
 _tour soit aus-si dé-fen-du!... Un af-front— à pu-nir—

ff
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

ff
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

ff
 _vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

ff
 _vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

ff
 plus ce-lui-là!... Oui! le sang veut du sang!..

ff
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

ff
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

cresc. *ff*

I
soit l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre, Les voilà sé-pa-rés par le sang ré-pan-

C.
- dre! Cet ar-rêt — n'est-il pas ré-cla-mé par le sang ré-pan-

R.
- dre! A ja-mais, — à jamais entre nous est le sang ré-pan-

le
R.
à l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre. Par le juge é-ternel que je sois en-ten-

D.
vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'ar-rêt sans terreur est par nous at-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-


vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-



du! du! du! du! du! du! du! du! du!

dim. *p* *f* *cédez.*

Rien ne doit le sauver, rien ne peut le dé-

p *f* *cédez.*

Ô tourment de l'avoir, ô douleur de l'en-

dim. *p* *f* *cédez.*

Car c'est l'hon - neur!

dim. *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *dim.*

dim. *p* *f* *suivez.*

1^{er} Mouvt

Les — voi-là sé - pa - rés!...
 - fen - dre!... Je tiendrai le serment par le ciel enten-
 - ten - dre!... Comme il est loin de nous le bonheur atten-
 Par — le juge é - ter - nel que — je — sois — enten-
 — C'est — l'honneur qu'il ser - vait!
 Ri - goueux soit lar - rêt!
 Ri - goueux soit lar - rêt!
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!
 Ri - goueux soit lar - rêt!
 Ri - goueux soit lar - rêt!
 1^{er} Mouvt Ri - goueux soit lar - rêt!
 suivez.

1^{er} Mouvt *f* *en animant.* *cresc.*

L
Ah! _____ que sé_vère ou clé_ment _____ soit l'arrêt _____ qu'il faut

C
_du!... _____ Qui pourrait hé_si - ter _____ dans l'arrêt _____ qu'il faut

R
_du!... _____ A quoi bon ré_sis - ter? _____ et pourquoi _____ me dé_

R
_du!... Ah! _____ car je doute et je tremble _____ à l'arrêt _____ qu'il faut

D
Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il _____ soit per.

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il _____ soit per.

— Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

— Que Ro_drigue à son tour soit par lui dé_fendu! Que Ro_

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

1^{er} Mouvt Et Ro_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

en animant. *cresc.*

ren dre, Les voi. là sé. pa. rés par le sang! Ah!

ren dre, N'est-il pas ré. cla. mé par le sang! Ah!

_fen. dre! A ja. mais entre nous est le sang! Ah!

ren dre! Par le juge é. ter. nel que je sois en. ten. du! O mon

_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

_du! à ja. mais! à ja.

_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

_drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

L.
 — Les voi_là sé_pa_rés par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_

C.
 — N'est-il pas re_cla_mé par le sang ré_pan_du! par le sang ré_pan_

R.
 — Pour toujours en_tre nous est le sang ré_pan_du!c'est le sang ré_pan_

le R.
 Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser_vait n'est-il pas dé_fen_

D.
 _vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé_fen_du! soit par lui dé_fen_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja_mais soit perdu! à ja_

8 8
 Ped

1^{er} Mouv!

In. *du!* Les voi-là sé-pa-rés par le sang

C. *du!* Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai

R. *du!* O tourment de la voir! comme il est

1^{er} R. *du...* Si le sang veut du sang par l'honneur

D. *du!* Que Rodrigue à son tour soit aussi

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

du! Que Rodrigue à son tour soit aussi

du! Que Rodrigue à son tour soit aussi

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!

8- **1^{er} Mouv!**

fff

Ped (toute la force.)

dim *p* *pp* *ff*
 répandu! mais l'honneur le défend! le défend!

dim. *p* *pp*
 le serment par le ciel enten_du!

dim. *p* *pp*
 loin de moi le bonheur atten_du!

dim. *p* *pp* *ff*
 n'est-il pas défen_du? oui, l'honneur le défend!

dim. *p* *pp* *ff*
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. *p* *pp* *ff*
 frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang.

dim. *p* *pp* *ff*
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. *p* *pp* *ff*
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. *p* *pp* *ff*
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

dim. *p* *pp* *ff*
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. *p* *pp* *ff*
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. *p* *pp* *ff*
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

dim. *p* *pp* *ff* *sec.*
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

Modéré. (♩ = 80)

LE ROI (avec surprise)

Ces ap-pels!.. Qu'est-ce

(appels de trompettes au loin)

f (Orch) *f* *pp*

p *b7*: *b7*

le R. done?..

Sop.

(tous regardant)

f Si.re! un cavalier maure!...

Tén.

f Si.re! un cavalier maure!...

Basses.

f Si.re! un cavalier maure!...

f *pp*

p *f* 8^a basso

Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 88) *tr*

f

8

8

tr

tr 8

f

LE ROI.

Un envo - yé de Boabdil!.. l'infir - mité!... O - set-il devant

8

fp

1^o R. L'ENVOYE MAURE.

moi — paraître en - co - re? *f* - O Roi.

f sec. tr 8 trb

2^e R. Boabdil no - tre maitre et l'Élu du prophète, Las.

Assez lent. (♩ = 60)

trb

3^e R. - sé de son repos que vous nommiez retrai - te, A repris — le che -

f trb

IE

min qui mène à tes é.tats. Et par ma voix t'appel.le à de nouveaux coin-

IE

(mouvement dans la foule)

- bats! **1^{er} Mouvt** (♩ = 88)

LE ROI (fièrement à l'ENVOYÉ MAURE)

Puisque ton maître — à la défai — te veut raine.

Modéré et calme sans lenteur

(♩ = 76)

p *pp* *p* bien rythmé et pesant.

le R.

ner — ses compagnons, Re-tour-ne sur tes pas!.. Dis-

le R.

- lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

ff Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Tén.

ff Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Basses.

ff Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

ff

le R.

Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a - ven -

p

le R.

- tu - re Peu nous importe, car nous sa - vons, - je te le jure! Ce qu'il en reste - ra quand

f

nous aurons passé! Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Sop. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Tén. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Basses. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

ff

(L'ENVOYE MAURE s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)

tr 8 *tr* 8

f ($\text{♩} = 80$)

8 *tr* *trb* *dim. tr*

LE ROI (gravement à ses gentilshommes)

mf Vous avez enten...

(long silence)

dim. *p* *tr* *trb* *f* *pp* *tr* *trb* *f* *pp*

(avec un reproche douloureux)

le R. du sa pa-ro - le hau-tai - ne?... Rodri - gue, qu'as-tu fait?..

(très mesuré)

le R. Quand notre en-ne-mi re-pa - rait, Le plus vail - lant guer-

le R. -rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!... DON DIÈGUE. (s'avançant résolument)

Eh bien! si-re!... qu'il le rem-

D. -pla - ce!... Dans cet-te sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au-

Avec plus d'animation.

D
 _dace, Qu'il vous l'attes _te mieux au jour qui s'est le _ vé! (♩=132)
Avec plus d'animation.

(à la foule)

D
 Oui! qu'il soit vo_tre chef! _____ Si vous voulez le suivre, si son
 (en retenant.)

D
 bras _le défend le pa _ ys est sauvé! _____ (en animant.)

ff Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

ff Sop. Oui! qu'il soit votre chef! _____ Oui! vous de_vez le suivre! Si son
ff Tén. Oui! qu'il soit notre chef! _____ Oui! nous vou_lons le suivre! Si son
ff Basses. Oui! qu'il soit notre chef! _____ Oui! nous vou_lons le suivre! Si son

ff

RODRIGUE (frémissant, au Roi)

f Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

fp

R. é - coutez - les!... Per - mettez - moi de vi - vre Un jour en -

fp *fp* *suivez.*

R. - cor!... le temps d'ê - tre vain - queur!

f 8

R.

f *b* *re!*

DON DIEGUE (avec ardeur)

ff *Sop.* *ff* *Ten.* *ff* *Basses.* *ff*

Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou_lez le suivre!...

Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de_vez le suivre!...

Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

8

R.

E_coutez-les!...

(au Roi) *(à la foule)*

D.

É_cou_tez - les!... *Si son bras_le défend, le pa_*

Si son bras_le défend, le pa_

Si son bras_le dé_fend,.. le pa_

Si son bras_le défend, le pa_

m.g.

R. *Permettez - moi de vivre un jour, et d'être vain -*
(au Roi)

D. *-ys est sauvé!... Ecou_tez - les! qu'il soit vain -*

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no_tre

-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no_tre

R. *-queur!*

D. *-queur!*

chef!

chef!

chef!

chef!

LE ROI (à RODRIGUE)
(cédant aux instances de la foule)

f J'y consens... sois leur

Assez animé. CHIMÈNE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur! (à RODRIGUE)

chef! *f* Va com.

(avec joie) *f* Notre chef! _____

f Notre chef! _____

f Notre chef! _____

Assez animé. *mf*

(au Roi, éplorée) *f* Ah! justi - cel jus - ti - ce! jus -

- bat - tre pour la pa - tri - e! **Plus animé.** *sp* *cresc.*

- ti - ce! É - coutez moi! _____

(à CHIMÈNE) *f*

Nous compterons a - près! _____

Un peu retenu

rall.

CHIMÈNE (avec désespoir)

1^e R. J'ai pour gage sa vi - e!.. *f* C'est la cau - se de Dieu que dé -
à volonté

Très élargi. (♩=88)

L'INFANTE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu
- serte le Roi!

LE ROI.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

DON DIEGUE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS DU COMTE.

ff C'est la cau - se de Dieu que dé -
ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

AMIS DE DON DIEGUE.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Tén.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Basses.

ff Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

suivez.

ff Ped 8^e basso

Très élargi G H 1571.

In.
 soit pour toi! _____ et que Dieu

le
 R.
 soit pour toi! _____ et que Dieu

D.
 soit pour toi! _____ et que Dieu

-ser - te le Roi! _____

-ser - te le Roi! _____

soit pour toi! _____ et que Dieu

soit pour toi! _____ et que Dieu

soit pour toi! _____ et que Dieu

soit pour toi! _____ et que Dieu

soit pour toi! _____ et que Dieu

soit pour toi! _____ et que Dieu

ff
 Ped
 3

fff rall.

In
soit pour toi! Que Dieu soit pour

CHIMÈNE.
Malheur sur

RODRIGUE.
Que Dieu soit pour

1^e R.
soit pour toi! Que Dieu soit pour

D.
soit pour toi! Que Dieu soit pour

fff
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur

fff
C'est la cause de Dieu que dé_serte le Roi! Malheur sur

fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour

fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour

fff rall.
soit pour toi! Que Dieu soit pour

fff
soit pour toi! Que Dieu soit pour

fff rall.

Animé et brillant. (♩ = 126)

This section contains the vocal and instrumental parts for the first system. It includes staves for:
 - Soprano (S): "toi!"
 - Contralto (C): "moi!"
 - Tenor (T): "moi!"
 - Bass (B): "toi!"
 - Flute (Fl): "toi!"
 - Clarinet (Cl): "toi!"
 - Bassoon (Bsn): "toi!"
 - Oboe (Ob): "toi!"
 - Trombone (Tbn): "toi!"
 - Trumpet (Trp): "toi!"
 Each staff features a melodic line with a long, sweeping slur across the first two measures, followed by a more rhythmic pattern in the final two measures.

This section contains the piano accompaniment and stage directions for the second system. It includes:
 - Piano (P): Accompaniment for the vocalists, marked *fff*.
 - Stage Directions: "Animé et brillant.", "(RIDEAU)", "8^a basse..."
 - Pedal: A "Ped" marking with a line and dots below the piano part.
 - Musical Notation: The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes and chords.